

REGIONE SICILIANA
Assessorato Regionale del Territorio e
dell'Ambiente
Comando del Corpo Forestale
Della Regione Siciliana
Via Ugo La Malfa, 87
90146 PALERMO

**Procedura aperta per la fornitura biennale dei
dispositivi di protezione individuale (D.P.I.) per i
lavoratori impiegati nelle attività di Antincendio
Boschivo dele Corpo Forestale della Regione Siciliana.
Contratto pluriennale 2025-2026**

LOTTO N. 4
Casco con torcia e Cappuccio sottocasco

RELAZIONE TECNICA DEL MATERIALE OFFERTO da
Ecosystem S.r.l.
Via Andrea Gritti 11/13
24125 Bergamo

N. 1.550 Casco AIB con torcia

Casco mod. PAB MP1 STANDARD con calotta esterna in materiale termoplastico colorato in pasta e verniciato colore rosso, con finitura antigraffio e con applicazione di inserti retroriflettenti colore giallo.

Calotta interna in materiale espanso assorbente gli urti.

Schermo oculare separato, integrato a scomparsa all'interno della calotta.

Visiera separata, applicata all'esterno della calotta.

Inserti retroriflettenti colore giallo.

Calotta interna in materiale espanso assorbente gli urti, rivestita da imbottitura di comfort staccabile, lavabile e sostituibile.

Banda girotesta con manopola sul retro per la regolazione della taglia da 52 a 64 cm. e con imbottitura di comfort staccabile, lavabile e sostituibile.

Sistema di ritenuta con 3 agganci di cui uno doppio, con cinturino regolabile in lunghezza e altezza, fibbia a sgancio rapido.

Il casco offerto, per ragioni motivi legati alla certificazione, viene fornito completo di accessorio sottomento (mentoniera non montata ma fornita a parte) consistente in un particolare realizzato in morbido materiale plastico non imbottito.

Il casco offerto comprende la tampografia in colore giallo, su due righe, "SERVIZIO A.I.B. come da immagine allegata.

NORME DI RIFERIMENTO:

EN 16471:2014

EN 16473:2014

CERTIFICAZIONE:

Il D.P.I. Casco è certificato CE in conformità al Regolamento (UE) 2016/425 dall'Organismo Notificato CEE n. 0497 come dispositivo di protezione del capo per la lotta contro gli incendi boschivi e per il soccorso tecnico.

Il casco offerto è completo di:

ANELLO posteriore a "D", applicabile con bottone a scatto, per agganciare il casco al cinturone.

VISIERA esterna ½ facciale mod. PAB FIRE COMPACT, incolore, fornita già stabilmente collegata alla calotta del casco quindi non si rende necessario l'utilizzo di attrezzi.

La visiera è comunque smontabile (per l'eventuale sostituzione) mediante l'ausilio di un semplice cacciavite a croce.

La visiera possiede le prestazioni richieste dalla norma EN 14458:2018, con i requisiti prestazionali rilevabili nella marcatura apposta sul DPI e nella documentazione allegata.

SCHERMO OCULARE mod. GOGGLE 04, incolore, fornito già montato a scomparsa all'interno della calotta.

Lo schermo oculare possiede le prestazioni richieste dalle norme EN 166:2001 e EN 14458:2018, con i requisiti prestazionali rilevabili nella marcatura apposta sul DPI e nella documentazione allegata.

PROTETTORE DEL COLLO (Sahariana) Cod. RSAAR sahariana in tessuto aramidico, colore arancione, applicabile alla calotta del casco per mezzo di bottoni a scatto

LAMPADA PER CASCO CON SUPPORTO mod. torcia SALVIMAR LECOLED applicabile alla calotta del casco per mezzo dell'apposito supporto laterale.

La torcia a LED è impermeabile (subacquea fino a 50 metri).

Emissione luminosa: 340 lumen circa.

Alimentazione con 4 batterie AA da 1,5 V oppure AA ricaricabili (2700mAh)

Attivazione con interruttore.

Marcatura CE.

N. 1.550 Cappuccio sottocasco

Cappuccio sottocasco cod. L56PAS

Modello a passamontagna, confezionato con doppio strato di tessuto a maglia interlock (49% aramide, 49% Viscosa FR, 2% fibra antistatica) da 300 gr/mq., colore arancione, apertura anteriore elasticizzata per consentire l'utilizzo di occhiali e respiratori antifumo.

Cuciture con filato aramidico.

Misura: dalla 53 alla 66

CERTIFICAZIONE:

il DPI è certificato in conformità al Regolamento UE 2016/425 dall'Organismo Notificato CEE 0624, come dispositivo di protezione di III categoria in accordo con le norme: UNI EN ISO 13688:2013; UNI EN 13911:2017; UNI EN ISO 11612:2015; UNI EN 1149-5:2008.

Si allega:

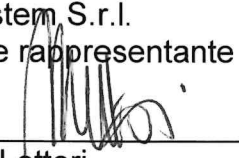
- Caratteristiche tecniche dell'ELMO MP1 Standard con visiera, schermo oculare, protettore del collo (sahariana) in tessuto aramidico
- Caratteristiche del produttore PAB Akrapovic
- Immagine della tampografia
- Certificato UE esame tipo riferito al DPI ELMO PAB MP1 STANDARD
- Dichiarazione di conformità UE riferita al DPI elmo completo di accessori visiera e schermo oculare
- Manuale d'uso riferito al DPI elmo MP1 Standard completo di accessori
- Certificato UE della visiera a mezzo facciale
- N. 2 Rapporti di prova della visiera
- Certificato UE dello schermo oculare
- N. 2 Rapporti di prova dello schermo oculare
- Caratteristiche della lampada a led

- Caratteristiche tecniche riferite al cappuccio sottocasco (passamontagna cod. L56PAS)
- Certificato di esame UE del tipo riferito al cappuccio
- Dichiarazione di conformità riferita al cappuccio
- Istruzioni del fabbricante riferite al cappuccio

Letto confermato e sottoscritto

Ecosystem S.r.l.

il legale rappresentante


Marco Lettori

Bergamo: 18 dicembre 2025

ELMO PER AIB e SOCCORSO TECNICO
Cod. Ecosystem LEMP1SOV
CARATTERISTICHE TECNICHE (Rev 4 del 17.12.2025)



ANTINCENDIO BOSCHIVO

Ecosystem S.r.l.
Via Andrea Gritti 11/13
24125 Bergamo

tel. 035 270837
info@ecosystem-bg.com
www.ecosystem-bg.com



Elmo cod. LEMP1SOV con schermo oculare, visiera, sahariana alluminizzata



Sahariana in tessuto aramidico

Elmo MP1 Standard **Cod. LEMP1SOV** composto da CALOTTA, SCHERMO OCULARE, VISIERA

Colore: rosso.

Colore inserti retroriflettenti: giallo.

ELMO: Calotta in materiale termoplastico tinto in pasta e verniciato colore rosso esteriormente ed interamente, con finitura antigraffio.

Schermo oculare separato integrato a scomparsa all'interno della calotta.

Calotta interna in materiale espanso assorbente gli urti, rivestita da imbottitura di comfort staccabile, lavabile e sostituibile.

Banda girotesta con manopola sul retro per la regolazione della taglia da 52 a 64 cm. e con imbottitura di comfort lavabile e sostituibile.

Sistema di ritenuta con 3 agganci di cui uno doppio, con cinturino regolabile in lunghezza e altezza, fibbia a sgancio rapido.

Il casco offerto, per ragioni motivi legati alla certificazione, viene fornito completo di accessorio sottomento (mentoniera non montata ma fornita a parte) consistente in un particolare realizzato in morbido materiale plastico non imbottito.

Sistema di aggancio: anello posteriore a D per agganciare l'elmetto al cinturone.

NORME DI RIFERIMENTO:

- EN 16471:2014
- EN 16473:2014

CERTIFICAZIONE:

Il D.P.I. è certificato CE in conformità alla Direttiva 89/686/CEE dall'Organismo Notificato CEE n. 0497 come dispositivo di protezione del capo per la lotta contro gli incendi boschivi e per il soccorso tecnico.

SCHERMO OCULARE (occhiali) incolore, forniti già montati a scomparsa all'interno della calotta.

NORME DI RIFERIMENTO:

- EN 166:2001
- EN 14458:2018

CERTIFICAZIONE:

Il D.P.I. è certificato CE in conformità alla Direttiva 89/686/CEE dall'Organismo Notificato CEE n. 0497 come dispositivo di protezione degli occhi.

VISIERA (solo per il mod. cod. LEMP1SOV) a mezzo facciale, incolore, fornita già collegata alla calotta.

NORMA DI RIFERIMENTO:

- EN 14458:2018

CERTIFICAZIONE:

Il D.P.I. è certificato CE in conformità alla Direttiva 89/686/CEE dall'Organismo Notificato CEE n. 0497 come visiera per l'uso con elmi per vigili del fuoco ed elmetti di sicurezza ad elevate prestazioni per industria utilizzati da vigili del fuoco e per servizi di ambulanza ed emergenza.

SAHARIANA in tessuto aramidico, colore arancione, applicabile con bottoni a scatto

ACCESSORIO a richiesta:

- Lampada a led potenza minima 340 lumen, impermeabile, marcata CE applicabile al casco con attacco rapido, sistema di attivazione manuale.

MP1 STANDARD THERMOPLASTIC



Multi-purpose helmet, offering high standard of protection and comfort with accessories that further widen the possibility of customisation. Designed for wildland firefighting, technical rescue activities and EMS activities.

PERFORMANCE

- High resistance to mechanical impacts
- Low-temperature classification -20°C

SAFETY

- Electrical insulation capacity E3
- Effective visibility achieved by reflective tape for optimal use in specific conditions

COMFORT

- Integrated adjustment system (52-64cm)
- Head and headband padding, easily replaceable
- Wide range of accessories and high level of personalisation

WEIGHT

- 790 g ± 30 g (without accessories)

HIGH TECH MATERIALS

- High temperature resistant thermoplastic shell
- Anti-scratch and anti-fog coated external visor (EN 14450) *
- Anti-scratch and anti-fog coated internal goggle (EN 166 and EN 14450)

* External visor (face shield) is an optional accessory



CERTIFICATES

EN 16471:2014 | EN 16473:2014 | EN 166:2001 | EN 14450:2018

ACCESSORIES



COLOR SCALE



PAB Akrapović

Most 26, HR-52420 Buzet, Croatia
P -385 52 662 662 | F -385 52 662 254
info@pab.hr | www.pab.hr

MADE IN EUROPE





Registrazione numero/Registration number:

DPI/0497/2293

CERTIFICATO UE ESAME DI TIPO

EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

L'Istituto di Certificazione CSI S.p.A., Organismo Notificato per il Regolamento (UE) 2016/425/
The Certification Body CSI S.p.A., Regulation (EU) 2016/425 Notified Body,

certifica che il seguente Dispositivo di Protezione Individuale/
certifies that the following Personal Protective Equipment

Casco per antincendio boschivo e soccorso tecnico
Helmet for wildland firefighting and technical rescue
mod. "PAB MP1 STANDARD"

prodotto da/manufactured by

PAB AKRAPOVIC D.o.o.
Most, 26 - 52420 BUZET - CROATIA

è conforme ai Requisiti Essenziali dell'Allegato II del Regolamento (UE) 2016/425 e alla norma armonizzata/ complies with the essential requirements of Annex II of Regulation (EU) 2016/425 and with the harmonized standard:

EN 16473:2014

e alla norma/and with the standard

EN 16471:2014

Il casco mod. "PAB MP1 STANDARD", taglia 52/64, classificato in III categoria per la protezione della testa, deve essere marcato CE e accompagnato dalla dichiarazione di conformità. Le caratteristiche del prodotto sono contenute nel fascicolo tecnico n. 2101245. /The helmet mod. "PAB MP1 STANDARD", size 52/64, classified as III category for head protection, must be marked CE and provided with the Declaration of conformity. The characteristics of the product are included in the technical file n. 2101245.

22/07/2021

Prima emissione
First issue

Rinnovo
Renewal

07/02/2025

Ultima emissione
Latest issue

21/07/2026

Scadenza
Expiry



PRD N° 032B

Signatory of EA, IAF and ILAC
Mutual Recognition Agreement



Carlo Dassi

B. A. Certification

0497

GQ002 REV.00

pag. 1/2



PRD N° 032B

Signatory of EA, IAF and ILAC
Mutual Recognition Agreement

Registrazione numero/Registration number:

DPI/0497/2293

CERTIFICATO UE ESAME DI TIPO

EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

Casco per antincendio boschivo e soccorso tecnico
Helmet for wildland firefighting and technical rescue

mod. "PAB MP1 STANDARD"

Accessori /Accessories:

Portalamпада/lamp holder	Tipo I codice/code 51000016
Portalamпада/lamp holder	Tipo II codice/code 51000017

Dispositivi di protezione aggiuntivi non integrati/

Non-integral additional protection devices:

Occhiali/goggles	GOGGLE 04 codice/code 51000006
Occhiali/goggles	GOGGLE 04 DARK Codice/cod
Protettore del viso/face protector	FIRE COMPACT codice/code 510000060
Proteggi nuca/neck protector	LEATHER codice/code 51000022
Proteggi nuca/neck protector	ALU codice/code 51000023
Proteggi nuca/neck protector	ARAMID codice/code 51000034
Lampada LED/LED Lamp	UNDERWATER KINETICS

La produzione è soggetta a sorveglianza annuale secondo l'allegato VII del Regolamento (UE) del 2016/425/The production is under yearly surveillance according to annex VII of Regulation (EU) 2016/425.

Tutti i dati sono riportati nei rapporti di prova CSI n°0008\ME\DPI\21 del 05/07/2021, n°0010\ME\DPI\20 del 05/07/2021, n° 0057\ME\DPI\21 del 05/07/2021 e Report Aitex 2024EC 0604 del 14/11/2024/All data are stated in the test reports n°0008\ME\DPI\21 dated 05/07/2021, n°0010\ME\DPI\20 dated 05/07/2021, n° 0057\ME\DPI\21 dated 05/07/2021 and Report Aitex 2024EC 0604 dated 14/11/2024

22/07/2021

Prima emissione
First issue

Rinnovo
Renewal

07/02/2025

Ultima emissione
Latest issue

21/07/2026

Scadenza
Expiry

Carlo Dassi
B. A.
Certification

pag. 2/2

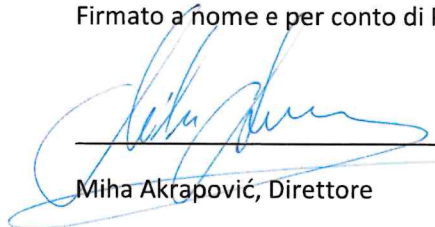
CE
0497



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

1. Dispositivo di protezione personale - DPI:
Elmetto PAB MP1 Standard
2. Nome e indirizzo del fabbricante:
PAB Akrapović d.o.o.
Most 26
52420 Buzet
Croazia
3. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante:
PAB Akrapović d.o.o., Most 26, 52420 Buzet, Croazia
4. Oggetto della dichiarazione:
Elmo per la lotta contro l'incendio boschivo e per il soccorso tecnico con protettore per gli occhi modello Goggle 04 e visiera PAB Fire Compact.
5. L'oggetto della dichiarazione di cui al punto 4 è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:
Regolamento (UE) 2016/425 e Direttiva 2014/90/UE
6. Riferimenti alle pertinenti norme (armonizzate e non armonizzate) utilizzate, compresa la data della norma, o alle altre specifiche:
EN 16471:2014
EN 16473:2014
EN 166:2001
EN 14458:2004
7. L'organismo notificato **CSI S.p.A.**, Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate (MI), Italia, organismo notificato No. **0497**, ha svolto l'esame UE del tipo (modulo B) e ha rilasciato i certificati di esame UE del tipo No. **DPI/0497/903, DPI/0497/1073 e DPI/0497/2293.**
8. Il DPI è oggetto della procedura di valutazione della conformità al tipo basata sul controllo interno della produzione unito a prove del prodotto sotto controllo ufficiale effettuate ad intervalli casuali (modulo C 2) sotto la sorveglianza dell'organismo notificato **CSI S.p.A.**, Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate (MI), Italia, organismo notificato No. **0497.**

Firmato a nome e per conto di PAB Akrapović:


Miha Akrapović, Direttore

17/12/2025

PAB Akrapović d.o.o.

Most 26, 52420 Buzet, Croatia

T +385 52 662 662 | F +385 52 662 254 | info@pab.hr | www.pab.hr | VAT No. HR36705813625

BANK COORDINATES:

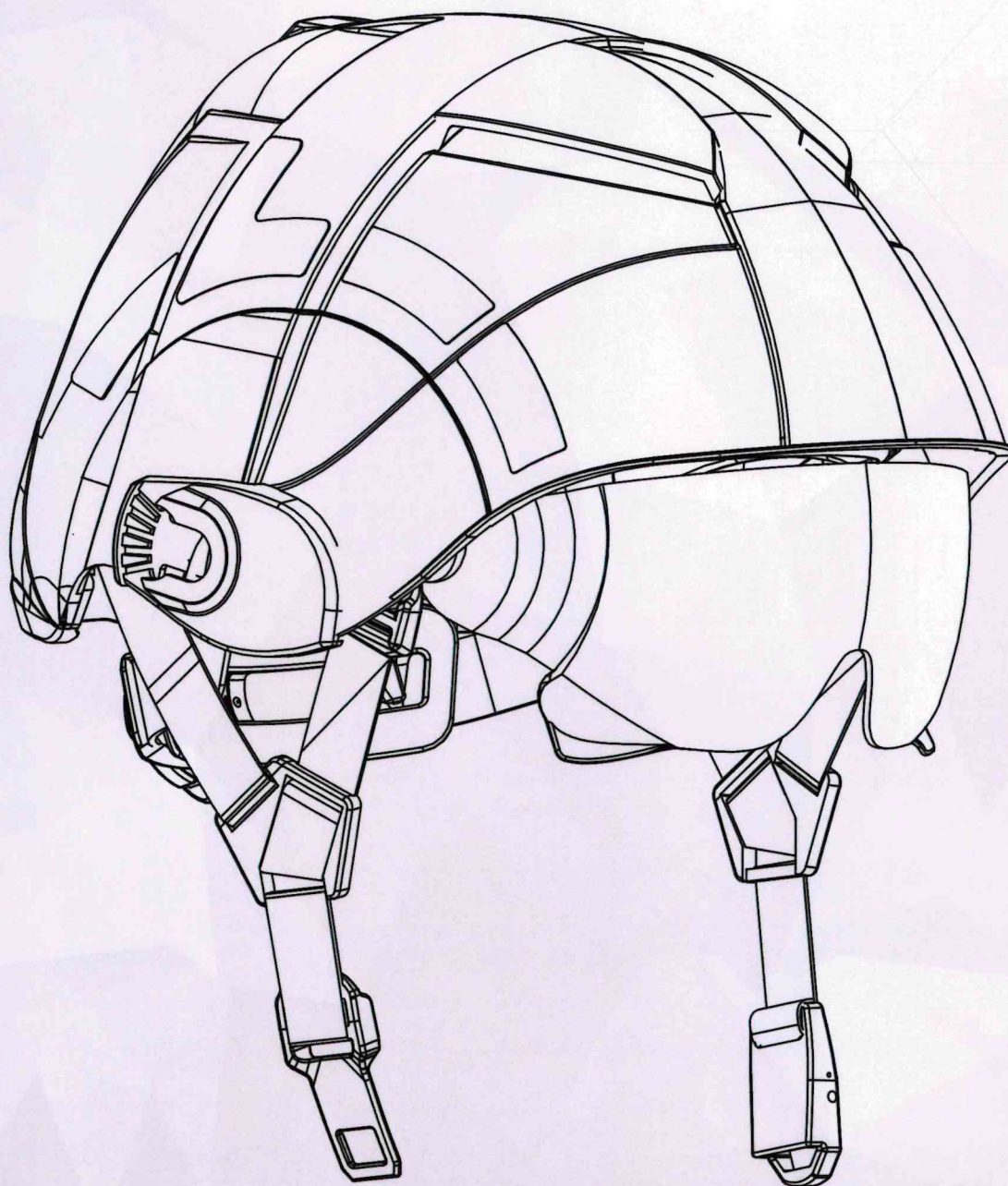
Bank: ISTARSKA KREDITNA BANKA d.d. UMAG | SWIFT code: ISKBHR2X | IBAN: HR2623800061146004450



PAB Akrapović

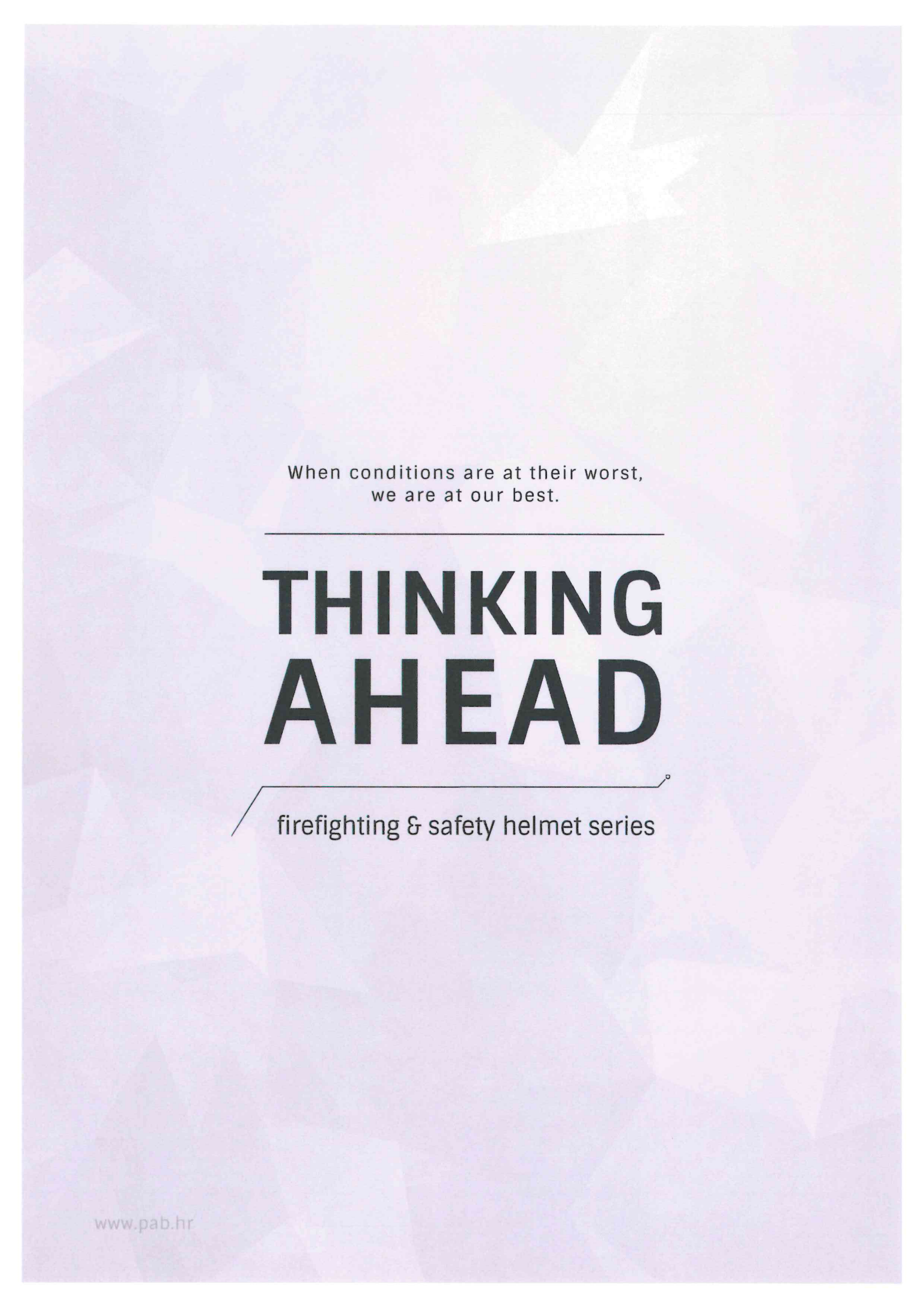
PAB MP1 STANDARD

· Manuale d'uso ·



Casco per la lotta contro l'incendio
boschivo e/o di vegetazione e per i soccorsi tecnici

CERTIFICATI: EN 16471 | 16473 | 166 | 14458



When conditions are at their worst,
we are at our best.

THINKING AHEAD

firefighting & safety helmet series

AVVERTENZE DI SICUREZZA	4
NOMENCLATURA DELLE PARTI	6
DATI TECNICI	8
CERTIFICAZIONI E MARCATURE	8
ISTRUZIONI PER L'USO E LA CURA	11
PULIZIA E DISINFEZIONE	13
SERVIZIO E MANUTENZIONE	14
CONSERVAZIONE E TRASPORTO	15
DURATA E SMALTIMENTO	15
GARANZIA	16

PAB MP1 STANDARD

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto PAB Akrapović.

Il casco **PAB MP1 Standard** è un casco multiuso che offre un alto livello di protezione e comfort. Destinato all'antincendio boschivo e al soccorso tecnico, è ideale per le attività svolte dalle squadre di pronto intervento.

Il casco **PAB MP1 Standard** è conforme al Regolamento (UE) 2016/425, con riferimento alle norme **EN 16471:2014** e **EN 16473:2014**.

È stato progettato per proteggere la testa nelle condizioni più estreme. Ha un rapporto ottimale tra protezione e comfort con un ampio spettro di accessori opzionali, che allargano ulteriormente le possibilità di personalizzazione.



Importante!

Vi preghiamo di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso prima di indossare l'elmetto.

Per una protezione adeguata questo casco deve adattarsi bene e deve essere aggiustato alle dimensioni della testa dell'utente.

L'uso, la manutenzione o la riparazione inappropriati possono influenzare la funzione dell'elmetto e possono mettere in serio pericolo la vita dell'utente. La funzionalità del casco deve essere verificata prima di ogni utilizzo. Il casco non deve essere utilizzato in caso il controllo di funzionalità risultasse negativo, in caso il casco fosse danneggiato, se il prodotto non è stato mantenuto in modo corretto o se non sono stati usati pezzi di ricambio originali PAB Akrapović.

L'attenzione dell'utente viene diretta anche ai danni causati da modifiche o rimozione di qualsiasi componente dell'elmetto, diversi da quelli raccomandati dal produttore.

Gli elmetti non devono essere modificati in alcun modo allo scopo di adattarsi ad accessori non raccomandati dal produttore.

Il casco può garantire la sua funzione protettiva ottimale solo se è stato regolato e calzato correttamente. Eventuali parti rimovibili non devono essere indossate separatamente.

Un casco marcato con il marchio di conformità alle norme EN 16471:2014 e EN 16473:2014, al quale viene applicato un altro elemento per la protezione personale o un accessorio (salvo accessori forniti dal produttore del casco o approvati per l'utilizzo in combinazione con questo casco) potrebbe non soddisfare più tutti i requisiti delle dette norme. Fare riferimento alle informazioni che il produttore del casco è tenuto a fornire a tale riguardo.

Il casco assicura una protezione per la testa contro gli urti, fiamme, oggetti taglienti, schizzi di prodotti chimici corrosivi (acido solforico, idrossido di sodio, p-xilene, butan-1-olo, n-eptano), metalli fusi, calore radiante, corrente elettrica. La protezione dell'utente non è garantita in situazioni in cui le condizioni superano le condizioni descritte sopra.

La protezione dell'utente non è garantita in situazioni in cui le condizioni superano quelle descritte nelle specifiche sopra.

PAB MP1 STANDARD

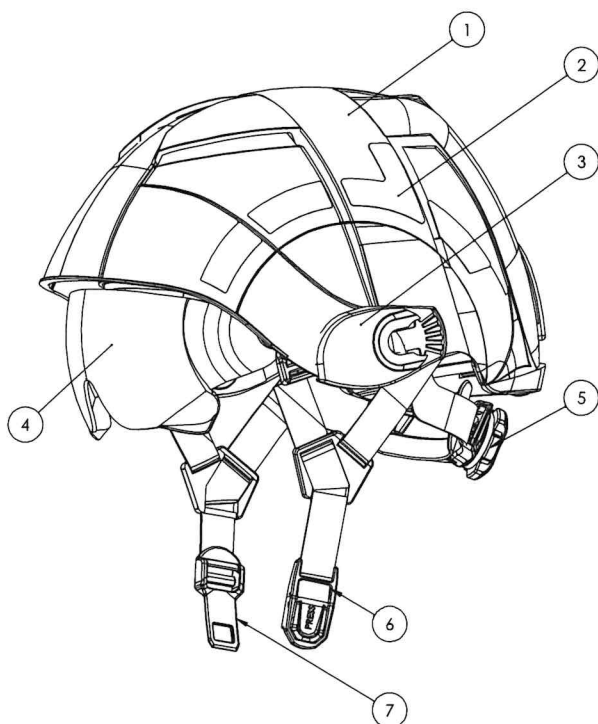
Questo casco è conforme ai requisiti riguardo al sistema di ritenuta della norma EN 16471:2014 e EN 16473:2014 quando il sottogola fornito dal produttore dell'elmetto è allacciato e regolato in base a queste istruzioni.

Il casco, sottoposto a un forte impatto, assorbe una quantità di energia tale da poter causare una parziale distruzione o il danneggiamento dell'elmetto stesso. Anche se tali danneggiamenti possono non essere immediatamente evidenti, ogni elmetto sottoposto a un forte impatto deve essere sostituito.

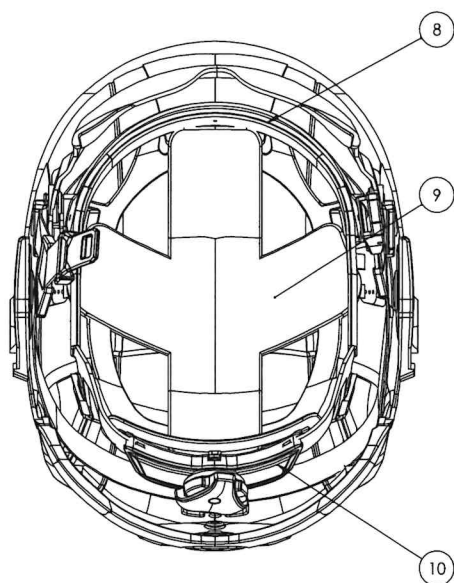
Sostituire eventuali parti danneggiate solo con parti originali PAB Akrapović in quanto solo queste sono autorizzate e assicurano le prestazioni previste per l'elmetto.

Si richiama inoltre l'attenzione dell'utente sul pericolo di modificare o rimuovere qualsiasi componente originale del casco, diverse da quelle consigliate da PAB Akrapović. I caschi non devono essere adattati per il montaggio degli accessori in un modo non raccomandato da PAB Akrapović.

NOMENCLATURA DELLE PARTI



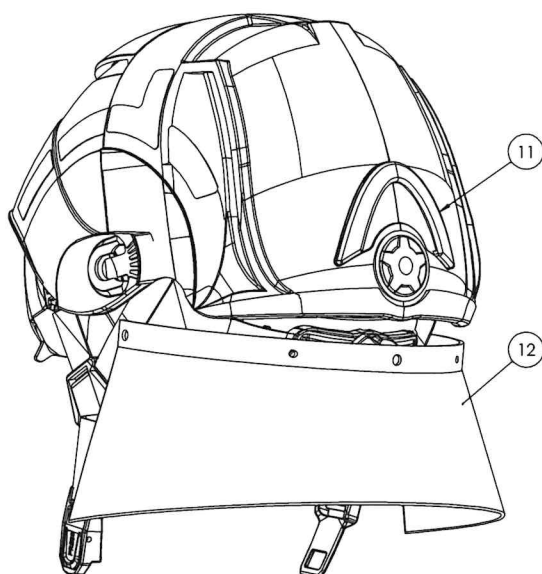
- 1 CALOTTA
- 2 ADESIVI RIFLETTENTI
- 3 SUPPORTO TORCIA
- 4 OCCHIALI DI PROTEZIONE INTEGRATI
- 5 SISTEMA DI REGOLAZIONE DELLA TAGLIA CON MANOPOLA A CRICCHETTO
- 6,7 SISTEMA DI RITENZIONE CON SOTTOGOLA A REGOLAZIONE ED AGGANCIO/SGANCIO RAPIDI



8 FASCIA DELLA TESTA CON
IMBOTTITURA

9 IMBOTTITURA DELLA
SOSPENSIONE INTERNA

10 SOSPENSIONE INTERNA CON
MANOPOLA A CRICCHETTO



11 CLIP PER ATTACCO DELLA
MASCHERINA DI PROTEZIONE

12 PARANUCA (IN MATERIALE
ALLUMINIZZATO O TESSUTO
DI FIBRA META-ARAMIDICA)

PAB MP1 STANDARD

DATI TECNICI

Taglia	Per teste di dimensioni da 52 cm a 64 cm (da 20.5 pollici a 25.2 pollici)
Peso (Elmetto con occhiali di protezione interni, senza accessori)	850 g $\pm$ 30 g Il peso può variare a seconda del colore e alla configurazione del casco.

MARCATURA DELL'ELMETTO

	Marchio di Conformità Europea
0497	Numero organismo notificato
EN 16471:2014	Norma Europea "Elmi per vigili del fuoco – Elmi per la lotta contro l'incendio boschivo"
EN 16473:2014	Norma Europea "Elmi per vigili del fuoco – Elmi per il soccorso tecnico"
**	Condizionamento alle basse temperature fino a -20°C
	Riciclabile
52-64	Taglia (in cm)
	Riferimento al manuale d'uso
PPE/PA	Materiale della calotta – miscela di poli-fenilietere e poliammide
PAB MP1 STANDARD	Modello dell'elmo
2021	Anno di produzione
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	Mese di produzione
PAB Akrapović d.o.o.	Nome del produttore
Most 26, 52420 Buzet, Croatia	Indirizzo del produttore
	Marchio del produttore

MARCATURE DEGLI ACCESSORI

VISIERA PAB FIRE COMPACT

	Marchio di Conformità Europea
0497	Numero organismo notificato
EN 14458:2004	Norma Europea" Equipaggiamento individuale per gli occhi - Ripari facciali e visiere per l'uso con elmi per vigili del fuoco ed elmetti di sicurezza ad elevate prestazioni per l'industria utilizzati da vigili del fuoco e per servizi di ambulanza e di emergenza"
-30°C + 120°C	Temperature estreme applicate
T	Resistenza agli impatti di media energia a temperature estreme
Ω	Conforme ai requisiti riguardo le proprietà elettriche
+	Conforme parametro per l'uso da parte del corpo dei vigili del fuoco
	Tipo di visiera - protezione per il viso
	Riferimento al manuale d'uso
	Riciclabile
PC	Materiale - polycarbonato
PAB FIRE COMPACT	Modello della visiera
2021	Anno di produzione
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	Mese di produzione
PAB Akrapović d.o.o.	Nome del produttore
Most 26, 52420 Buzet, Croatia	Indirizzo del produttore
	Marchio del produttore

PAB MP1 STANDARD

OCCHIALI DI PROTEZIONE

	Marchio di Conformità Europea
0497	Numero organismo notificato
PAB GOGGLE 04	Modello del protettore per gli occhi
2021	Anno di produzione
EN 14458:2004	Norma Europea "Equipaggiamento individuale per gli occhi - Ripari facciali e visiere per l'uso con elmi per vigili del fuoco ed elmetti di sicurezza ad elevate prestazioni per l'industria utilizzati da vigili del fuoco e per servizi di ambulanza e di emergenza"
21	Anno di produzione
=	Simbolo per l'uso generale
	Tipo di visiera - protezione per gli occhi
3-1,2	Numero di scala
-20° C	Resistenza alle temperature estreme
K	Resistenza all'abrasione
N	Resistenza all'appannamento
Ω	Conforme ai requisiti riguardo le proprietà elettriche
EN 166:2001	Norma Europea "Protezione personale degli occhi"
3-1,2	Numero di scala
1	Classe ottica
B	Resistenza agli impatti di media energia
8	Protezione contro l'arco elettrico da corto circuito
9	Protezione contro matalli fusi e solidi
K	Resistenza al danneggiamento di superfice da particelle fini
N	Resistenza all'appannamento
	Riferimento al manuale d'uso
	Riciclabile
PC	Materiale - policarbonato
	Marchio del produttore
PAB Akrapović d.o.o.	Nome del produttore

ISTRUZIONI PER L'USO E LA CURA DELL'ELMETTO

REGOLAZIONE DELL'ELMETTO

Allentare la fascia del casco ruotando la manopola a cricchetto (5) in senso antiorario. Posizionare il casco sulla testa e ruotare la manopola del cricchetto (5) in senso orario per regolare la dimensione. L'archetto dovrebbe essere stretto intorno alla sommità della testa, ma comunque confortevole. Per fissare il casco sulla testa, collegare le due estremità del sottogola (6,7) e inserire un pezzo della fibbia nell'altro. La fibbia è bloccata quando senti un clic. Regolare le cinghie sotto il mento e sulle guance; tirare o allentare le cinghie per ottenere una vestibilità stabile ma confortevole. Fissare l'estremità libera della cinghia con gli appositi anelli di plastica. Per facilitare questo passaggio, slacciare il sottogola e rimuovere il casco dalla testa.

Per rimuovere il casco dalla testa, allentare l'archetto ruotando il cricchetto manopola (5) in senso antiorario, sganciare la fibbia premendo la linguetta rossa (6), e togliere l'elmo dalla testa.

USO DEGLI ACCESSORI

REGOLAZIONE DELLA VISIERA

La protezione per il viso PAB FIRE COMPACT soddisfa i requisiti della norma europea EN 14458 ed ha lo scopo di proteggere gli occhi e il viso di chi lo indossa da protezione dalle particelle ad alta velocità, protezione dal contatto con prodotti chimici liquidi) e in più dai rischi previsti per le visiere con prestazioni termiche elevate (protezione dal calore radiante, protezione dalle fiamme, protezione da contatto con metalli fusi e solidi caldi).

Quando non serve, la visiera è riposta in posizione di attesa sopra il casco. Per posizionare la visiera in posizione di utilizzo, abbassare la visiera usando il bordo sporgente nella parte inferiore della visiera finché non si sente un click. Quando la visiera non è più necessaria, spingerla di nuovo sopra il casco in posizione stand-by.

REGOLAZIONE DEGLI OCCHIALI DI PROTEZIONE INTEGRATI

Gli occhiali di protezione hanno lo scopo di proteggere gli occhi di chi li indossa dalle particelle ad alta velocità, protezione dal contatto accidentale con conduttori elettrici, protezione dal contatto con prodotti chimici liquidi. La visiera non è destinata a proteggere da fumo e gas/vapori.

PAB MP1 STANDARD

Quando non serve, gli occhiali sono riposti in posizione di attesa sotto la calotta del casco. Per posizionare gli occhiali in posizione di utilizzo, abbassare gli occhiali con l'aiuto delle apposite linguette. Per riportare gli occhiali in posizione di attesa, spingerli verso l'alto sotto la calotta del casco.

Gli occhiali di protezione offrono poca o nessuna protezione alle zone sostanziali del viso. Essi devono essere utilizzati solo quando un'adeguata valutazione del rischio indica che la protezione del viso non è richiesta.



Avvertenze!

Si prega di notare che eventuali lenti graffiate o danneggiate devono essere sostituite.

Visiere o occhiali di protezione sovrapponibili ai comuni occhiali correttivi, possono trasmettere impatti che potrebbero danneggiare gli occhiali correttivi creando così un pericolo per chi li indossa.

La visiera e gli occhiali soddisfano i requisiti per le proprietà elettriche (breve contatto con conduttori a corto circuito) e forniscono una protezione limitata. Per ottenere ciò tutte le componenti della visiera e del casco devono avere la marcatura per le proprietà elettriche.

La visiera e gli occhiali integrati serviranno allo scopo previsto per la protezione del viso o/e degli occhi solo nella posizione di utilizzo.

I materiali che possono entrare in contatto con la pelle di chi li indossa potrebbero causare reazioni allergiche in individui suscettibili.

La visiera PAB FIRE COMPACT è stata testata per la resistenza alle seguenti sostanze chimiche: Acido solforico, Sodio idrossido, p-Xilene, 1-Butanolo, n-Eptano.

La protezione per gli occhi PAB Goggle 04 è destinata all'uso con l'elmetto per vigili del fuoco modello PAB MP1 STANDARD. La protezione per gli occhi può essere utilizzata contro vari pericoli incontrati nell'industria o durante le attività di soccorso che possono arrecare danni agli occhi. La protezione per gli occhi fornisce protezione contro urti, particelle ad alta velocità, protezione da arco elettrico, metalli fusi e solidi caldi.

Le attrezzature non contrassegnate con "T" devono essere utilizzate solo a temperature ambiente non estreme.

MONTAGGIO DEL PARANUCA

Se la configurazione del tuo casco include la protezione per il collo (ALU, Nomex, pelle), puoi fissarla utilizzando i 3 bottoni a pressione che si trovano all'interno della calotta del casco: prima fissare il paranuca usando i bottoni a pressione su entrambi i lati, quindi attaccarlo con il bottone sul retro della calotta.

Per rimuovere il paranuca, estrarlo delicatamente dalla calotta iniziando dal centro e poi su entrambi i lati del casco.

PULIZIA E DISINFEZIONE

Per la pulizia, la manutenzione o la disinfezione usare solo sostanze che non hanno effetti negativi sul casco e che non possono causare irritazioni per chi lo indossa, quando usato seguendo le istruzioni e informazioni del produttore.

Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, se non in conformità con le istruzioni di PAB Akrapović.

CALOTTA E COMPONENTI IN PLASTICA: usare acqua saponata e un panno morbido. Non usare detergenti, materiali abrasivi o prodotti a base di solvente.

OCCHIALI DI PROTEZIONE INTEGRATI: usare acqua saponata e un panno morbido. Non usare detergenti, materiali abrasivi o prodotti a base di solvente.

VISIERA: usare acqua saponata e un panno morbido per pulirla. Non utilizzare detergenti, materiali abrasivi o prodotti a base di solvente.

SOTTOGOLA: usare acqua saponata e un panno morbido.

IMBOTTITURA DELLA SOSPENSIONE INTERNA, IMBOTTITURA DELLA FASCIA, IMBOTTITURA DEL REGOLATORE DELLA FASCIA: per una pulizia più facile, si possono rimuovere queste parti. Lavare a mano usando un detersivo per capi delicati. Sciacquare e fare asciugare completamente.

PAB MP1 STANDARD

SERVIZIO E MANUTENZIONE

Dopo ogni utilizzo, è necessario eseguire un'ispezione dettagliata del casco e controllare che tutte le componenti siano a posto e correttamente fissate.

Durante il controllo prestare attenzione particolarmente alle componenti elencate sotto che sono fondamentali per la sicurezza del prodotto. Sostituire il prodotto o la componente, se una delle condizioni descritte sotto è evidente:

- Sospensione interna con regolatore - controllare se ci sono cuciture tagliate o interrotte, abrasioni sulle cinghie, scolorimento;
- calotta - controllare se ci sono eventuali crepe, graffi profondi, deformazioni da impatto meccanico o da esposizione al calore o alle fiamme;
- sottogola - controllare che se ci sono parti mancanti o rotte, scolorimenti, cuciture tagliate o interrotte, cinghie usurate, fibbia rotta o mancante;
- imbottitura della fascia della testa - controllare se incrinata o rotta, controllare se il sistema a cricchetto funziona correttamente;
- assorbitore di impatti - controllare se ci sono eventuali crepe o deformazioni;
- visiera e occhiali di protezione - verificare se ci sono eventuali crepe, graffi, bolle, deformazioni o se la visiera non rimane in posizione.

Controllare tutti i punti di fissaggio: tutti i componenti devono essere in posizione e fissati saldamente;

Nessuna usura evidente dovrebbe essere visibile;

Controllare eventuali crepe o fratture visibili;

Verificare che la vestibilità del casco sia sempre corretta.

Se è necessario sostituire gli occhiali di protezione, utilizzare un cacciavite per svitare le viti che fissano gli occhiali (le viti sono posizionate dietro la fascia interna). Rimuovere gli occhiali danneggiati e posizionare gli occhiali nuovi. Fissare gli occhiali stringendo le due viti dietro la fascia interna.

In caso di danni evidenti (urti, parti rotte, graffi profondi, cinghie o imbottiture strappate, vernice scrostata, componenti mancanti, ecc.) identificati durante i controlli regolari, il casco deve essere inviato a un centro di manutenzione approvato dalla PAB per un controllo completo.

Per la sostituzione delle componenti danneggiate usare solo parti di ricambio originali PAB Akrapović per assicurare la prestazione ottimale del prodotto.



Avvertenze!

Non far cadere il casco. Prevenire impatti che potrebbero danneggiare (graffiare o causare crepe) gli occhiali di protezione integrati o la visiera.

Controllare regolarmente che il casco non presenti crepe sulle parti a contatto con la pelle. Questi danni potrebbero causare disagio.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Conservare l'elmetto in un armadietto chiuso per evitare l'esposizione prolungata al freddo, calore, umidità, luce e gas di scarico. Pulire l'elmetto dopo ogni utilizzo per assicurare una durata del prodotto più lunga possibile.

Prima del trasporto, mettere la visiera e gli occhiali in posizione di attesa e riporre l'elmetto nell'apposita borsa in tessuto PAB.

PAB MP1 STANDARD

DURATA E SMALTIMENTO

I caschi PAB sono molto resistenti all'invecchiamento, con una durata prevista minima di 10 anni, ma solo se vengono utilizzati, conservati e mantenuti appropriatamente. L'esposizione a temperature estreme, forti impatti, prodotti chimici corrosivi, fiamme o l'uso in ambienti aggressivi hanno un impatto significativo sulla durata del prodotto.

Controllare e pulire accuratamente il prodotto dopo ogni utilizzo e sostituire le parti danneggiate. Per garantire una durata più lunga possibile, seguire le istruzioni, le informazioni e le raccomandazioni riportate in questo manuale d'uso.

Quando il casco o le sue parti diventano scaduti o irreparabilmente danneggiati, il casco e le sue parti devono essere trattati come normali rifiuti industriali non pericolosi e devono essere smaltiti secondo le normative locali.

GARANZIA

Il periodo di garanzia per i caschi e gli accessori prodotti da PAB Akrapović è di due (2) anni.

PAB Akrapović garantisce che i prodotti consegnati saranno conformi alle loro specifiche tecniche e saranno privi di difetti nei materiali e nella lavorazione.

Questa garanzia non è applicabile per caschi e accessori che vengono usati in modo sbagliato, vengono danneggiati durante il montaggio di accessori non approvati da PAB Akrapović o non vengono usati in conformità con questo manuale d'uso.

La garanzia dei prodotti PAB Akrapović non copre e non fornisce alcuna garanzia in relazione a qualsiasi difetto, guasto, mancanza o errore che sia:

- non riferito tempestivamente al produttore o
- a causa di errata applicazione, modifica o
- a causa di esposizione allo sporco o esposizione a condizioni estreme o
- a causa dell'operazione, intenzionale o meno, in modo improprio.

Per ulteriori informazioni, contattare PAB Akrapović.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

1. Dispositivo di protezione individuale (DPI):

Casco PAB MP1 Standard

2. Nome e indirizzo del fabbricante:

PAB Akrapović d.o.o.
Most 26, 52420 Buzet
Croatia

3. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante:

PAB Akrapović d.o.o., Most 26, 52420 Buzet, Croatia

4. L'oggetto della dichiarazione:

Casco modello PAB MP1 STANDARD per la lotta contro l'incendio boschivo e/o di vegetazione e per i soccorsi tecnici, opzionalmente disponibile con visiera modello PAB Fire Compact e occhiali di protezione integrati modello Goggle 04

5. L'oggetto della dichiarazione di cui al punto 4 è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Regolamento (UE) 2016/425, Allegato II del Parlamento europeo e del Consiglio del 9 marzo 2016 sui dispositivi di protezione individuale

6. Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate:

**EN 16471:2014
EN 16473:2014**

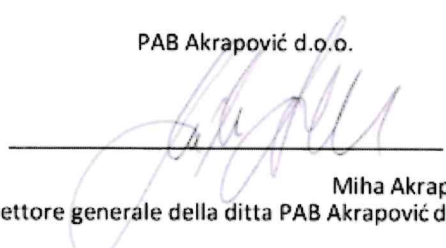
7. L'organismo notificato **CSI S.p.A.**, Viale Lombardia 20/B, 20021, Bollate (MI), Italia, titolare numero di identificazione **0497** ha svolto l'esame UE del tipo (modulo B) e ha rilasciato il certificato di esame UE del tipo:

DPI/0497/1021

8. Il DPI è oggetto della procedura di valutazione della conformità al tipo basata sul controllo della produzione unito a prove del prodotto sotto controllo ufficiale effettuate ad intervalli casuali (modulo C2) sotto la sorveglianza dell'organismo notificato **CSI S.p.A.** titolare numero di identificazione 0497.

Firmato a nome e per conto di:

PAB Akrapović d.o.o.


Miha Akrapović
Direttore generale della ditta PAB Akrapović d.o.o.

PAB Akrapović d.o.o.

Most 26, 52420 Buzet, Croatia

T +385 52 662 662 | F +385 52 662 254 | info@pab.hr | www.pab.hr | VAT No. HR36705813625

BANK COORDINATES:

Bank: ISTARSKA KREDITNA BANKA d.d. UMAG | SWIFT code: ISKBHR2X | IBAN: HR2623800061146004450



PAB Akrapović

Distribuito da:
MERCOLEDISANTO Rescue & Adventure Srl us
www.mercoledisantorescueadventure.com
Via Melo da Bari, 33/a
70122 – BARI (BA) - ITALY
Tel +39 0805232360
Fax +39 0805212747



Certificato da:
CSI S.p.A.
Viale Lombardia 20/B, 20021
Bollate (MI), Italy
Notified Body No.: 0497

Prodotto da:

PAB Akrapović
Most 26, HR-52420 Buzet, Croatia
P +385 52 662 662
info@pab.hr | www.pab.hr



Registrazione numero/Registration number:

DPI/0497/2340

CERTIFICATO UE ESAME DI TIPO

EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

L'Istituto di Certificazione CSI S.p.A., Organismo Notificato per il Regolamento (UE) 2016/425/
The Certification Body CSI S.p.A., Regulation (EU) 2016/425 Notified Body,

certifica che il seguente Dispositivo di Protezione Individuale/
certifies that the following Personal Protective Equipment

Equipaggiamento individuale per gli occhi - Visiere ad alte prestazioni destinate all'uso con caschi di protezione

Personal eye-equipment - High performance visors intended only for use
with protective helmets

mod. "PAB FIRE COMPACT "

prodotto da/manufactured by

PAB AKRAPOVIC D.o.o.

Most, 26 - 52420 BUZET - CROATIA

è conforme ai Requisiti Essenziali dell'Allegato II del Regolamento (UE) 2016/425 e alla norma
armonizzata/ complies with the essential requirements of Annex II of Regulation (EU) 2016/425 and with the
harmonized standard:

EN 14458:2018

La visiera mod. "PAB FIRE COMPACT " classificata in III categoria per la protezione degli occhi, deve
essere marcata CE e accompagnata dalla dichiarazione di conformità. Le caratteristiche del
prodotto sono contenute nel fascicolo tecnico n.2100740. / The visor mod. "PAB FIRE COMPACT",
classified as category III for eye protection, must be marked CE and provided with the Declaration of conformity.
The characteristics of the product are included in the technical file n.2100740.

25/02/2022

Prima emissione
First issue

Rinnovo
Renewal

31/05/2022

Ultima emissione
Latest issue

24/02/2027

Scadenza
Expiry



PRD N° 032B

Signatory of EA, IAF and ILAC
Mutual Recognition Agreement



Ing. P. Fumagalli

B. A. Product

GQ002 REV.00

pag. 1/4

Registrazione numero/Registration number:

DPI/0497/2340

CERTIFICATO UE ESAME DI TIPO

EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

**Equipaggiamento individuale per gli occhi - Visiere ad alte prestazioni
destinate all'uso con caschi di protezione**

*Personal eye-equipment - High performance visors intended only for use
with protective helmets*

mod. "PAB FIRE COMPACT "

Tipo/type

Visiera per uso generale: protettore degli occhi che fornisce resistenza e/o protezione contro
rischi meccanici, chimici e fisici di base.

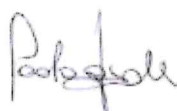
*Visor for general use: eye guards providing resistance and/or protection against
mechanical, liquid chemical and basic physical hazards.*

Caschi compatibili/Compatible helmets

PAB FIRE COMPACT-PROBUDDY

La produzione è soggetta a sorveglianza annuale secondo l'allegato VII del Regolamento
(UE) del 2016/425/The production is under yearly surveillance according to
annex VII of Regulation (EU) 2016/425.

25/02/2022Prima emissione
First issue

Rinnovo
Renewal**31/05/2022**Ultima emissione
Latest issue**24/02/2027**Scadenza
ExpiryIng. P. Fumagalli
B. A. Product

Registrazione numero/Registration number:

DPI/0497/2340

CERTIFICATO UE ESAME DI TIPO

EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

**Equipaggiamento individuale per gli occhi - Visiere ad alte prestazioni
destinate all'uso con caschi di protezione**

*Personal eye-equipment - High performance visors intended only for use
with protective helmets*

mod. "PAB FIRE COMPACT "

EN 14458:2018

Requisiti prestazionali/Performance requirements		
5.2.9 Proprietà elettriche/Electrical properties E1 e/and E3	X	
Par. 5.2.10 Protezione da particelle ad alta velocità/Protection against high speed particles	X(BT) -30°C +50°C	
Par. 5.3.2.1 Livello di Protezione dal calore radiante/Radiant heat protection level	R1(7 kW/m2 + 0,5 kW/m2)	X
	R2(14 kW/m2+ 1,0 kW/m2)	//
Requisiti opzionali/Optional requirements		
5.5.2 Prestazione dei filtri ottici/Optical filtering performance	//	
5.5.3 Protezione contro le particelle ad alta velocità ad alta energia/Protection against high speed particles with high energy impact	//	
Par. 5.5.4 Resistenza all'appannamento/Resistance to fogging	X	
Par. 5.5.5 Resistenza all'abrasione/Abrasion resistance	X	

X = Testato/Tested

// = Non testato/Not tested

25/02/2022

Prima emissione
First issue

Rinnovo
Renewal

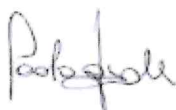
31/05/2022

Ultima emissione
Latest issue

24/02/2027

Scadenza
Expiry

Ing. P. Fumagalli
B. A. Product





PRD N° 032B

Signatory of EA, IAF and ILAC
Mutual Recognition Agreement

Registrazione numero/Registration number:

DPI/0497/2340

CERTIFICATO UE ESAME DI TIPO EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

**Equipaggiamento individuale per gli occhi - Visiere ad alte prestazioni
destinate all'uso con caschi di protezione**

*Personal eye-equipment - High performance visors intended only for use
with protective helmets*

mod. "PAB FIRE COMPACT "

Tutti i dati sono riportati nei rapporti di prova CSI n°0136\ME\DPI\21 del 15/02/2022 e
n°0125\ME\DPI\21 del 23/02/2022

*All data are stated in the test report CSI n°0136\ME\DPI\21 dated 15/02/2022 and n°0125\ME\DPI\21 dated
23/02/2022*

25/02/2022

Prima emissione
First issue

Rinnovo
Renewal

31/05/2022

Ultima emissione
Latest issue

24/02/2027

Scadenza
Expiry

Ing. P. Fumagalli
B. A. Product



RAPPORTO DI PROVA / TEST REPORT

NUMERO / NUMBER

0136\ME\DPI\21

DATA DI EMISSIONE / EMISSION DATE

15/02/2022

BUSINESS AREA

Performance Assessment & Verification

LABORATORIO / LABORATORY

Industrial Products Testing

IDENTIFICAZIONE E DESCRIZIONE DEL CAMPIONE / SPECIMEN DESCRIPTION

**Equipaggiamento individuale per gli occhi - Visiere ad alte prestazioni
destinate all'uso con caschi/elmetti di protezione modello "PAB FIRE COMPACT"**

*Personal eye-equipment - High performance visors
intended only for use with protective helmets model "PAB FIRE COMPACT"*

CLIENTE / CUSTOMER

PAB AKRAPOVIC D.o.o
MOST, 26
52420 BUZET (HR)

NORMA DI RIFERIMENTO / REFERENCE STANDARD

EN14458:2018

Dati generali / General data

Data ricevimento campione: <i>Date of test specimen arrival:</i>	10/10/2021
Data inizio prove: <i>Test beginning date:</i>	27/10/2021
Data fine prove: <i>Test end date:</i>	09/11/2021
Sede del laboratorio <i>Laboratory site:</i>	- Viale Lombardia, 20/B, 20021 Bollate (MI) Italia - V.le Sarca, 336 - I 20126 Milano
Luogo di prova: <i>Test site:</i>	- Viale Lombardia, 20/B, 20021 Bollate (MI) Italia - V.le Sarca, 336 - I 20126 Milano
Procedura normalizzata: <i>Standardised Procedure:</i>	SI Yes
Deviazione dai metodi di prova: <i>Deviations from test methods:</i>	NO No
Controllo dei calcoli e trasferimento dati: <i>Calculation check and data transfer:</i>	SI Yes
Ambiente di prova: <i>Ambient conditions:</i>	T = 22± 5 °C RH = 60 ± 15%
Identificazione dei metodi di prova laboratorio 0497 Viale Lombardia, 20/B, 20021 Bollate (MI) Italia <i>Identification of test methods laboratory 0497 Viale Lombardia, 20/B, 20021 Bollate (MI) Italia</i>	Identificazione dei metodi di prova laboratorio 0426 V.le Sarca, 336 - I 20126 Milano <i>Identification of test methods laboratory 0426 V.le Sarca, 336 - I 20126 Milano</i>
- Protezione da particelle ad alta velocità (par. 5.2.10) <i>Protection against high speed particles (cl. 5.2.10)</i> - Verifica delle prestazioni di infiammabilità del casco (par. 5.2.11.2) <i>Verification of the helmet flammability performance (cl.5.2.11.2)</i> - Resistenza da contatto con sostanze chimiche liquide (par. 5.2.12) <i>Resistance to contact by liquid chemicals (cl 5.2.12)</i> - Resistenza all'abrasione (par. 5.5.5) <i>Abrasion resistance (cl. 5.5.5)</i>	- Infiammabilità (par. 5.3.3) <i>Flammability (cl. 5.3.3)</i>

Campionamento/Sampling

Il campionamento è stato effettuato secondo le seguenti modalità / Sampling was carried out according to the following procedures

Figura che ha eseguito il campionamento / Subject that performed the sampling			Verbale di campionamento / Sampling report	
☐	Organismo notificato / Notified Body		Numero riferimento / Reference number	
			Data emissione/ Date of issue	
☐	TAB		Numero riferimento / Reference number	
			Data emissione/ Date of issue	
☐	CSI-CERT		Numero riferimento / Reference number	
			Data emissione/ Date of issue	
☒	Cliente / Customer		Numero riferimento / Reference number	N.A.
			Data emissione/ Date of issue	N.A.
☐	Altro / Other		Numero riferimento / Reference number	
			Data emissione/ Date of issue	

Dichiarazioni / Declarations

I risultati di prova contenuti nel presente rapporto si riferiscono esclusivamente al campione provato, così come ricevuto.

Test results contained in this test report pertain exclusively to the tested sample, as received.

I dati relativi al campione sono forniti dal cliente e non verificati dal laboratorio, se non espressamente indicato. Il laboratorio ne declina ogni responsabilità.

The data relating to the sample are provided by the customer and not verified by the laboratory, unless expressly indicated. The laboratory declines all responsibility.

Il presente rapporto non può essere riprodotto parzialmente senza l'autorizzazione del Responsabile del Centro

This test report cannot be reproduced partially without the consent of the test center managing director

Foto campione
Sample picture



Classificazione: Protezione per il viso con prestazioni termiche incrementate
Classification: Face guards with increased thermal performance

Prova Test	Positiva Pass	Negativa Fail	Non eseguita Not performed	Non applicabile Not applicable	Nota: Note;
Generalità (par. 5.1) General (cl. 5.1)			X		
Costruzione (par. 5.2.1) Construction (cl. 5.2.1)			X		
Materiali (par. 5.2.2) Materials (cl. 5.2.2)			X		
Resistenza alle radiazioni (par. 5.2.3) Resistance to UV radiation (cl. 5.2.3)			X		
Pulizia e disinfezione (par. 5.2.4) Cleaning and disinfection (cl. 5.2.4)			X		
Resistenza allo shock termico (par. 5.2.5) Resistance to thermal shock (cl. 5.2.5)			X		
Resistenza alla corrosione (par. 5.2.6) Resistance to corrosion (cl. 5.2.6)				X	
Proprietà ottiche (par. 5.2.7.1) Optical properties (cl. 5.2.7.1)			X		
Campo visivo (par. 5.2.7.2) Field of view (cl. 5.2.7.2)			X		
Aria protetta (par. 5.2.8) Area to be protected (cl. 5.2.8)			X		

Prova Test	Positiva Pass	Negativa Fail	Non eseguita Not performed	Non applicabile Not applicable	Nota: Note;
Protettore del viso (par. 5.2.8.1) <i>Face guard (cl. 5.2.8.1)</i>			X		
Protettore degli occhi (par. 5.2.8.2) <i>Eye guard (cl. 5.2.8.2)</i>			X		
Proprietà elettriche (par. 5.2.9) <i>Electrical properties (cl. 5.2.9)</i>			X		
Protezione da particelle ad alta velocità (par. 5.2.10) <i>Protection against high speed particles (cl. 5.2.10)</i>	X				Impatti eseguiti a 120 m/s alle temperature di -30°C e +50°C/Tests performed at 120m/s, temperature -30°C and +50°C
Infiammabilità (par. 5.2.11.1) <i>Flammability (cl.5.11.1)</i>	X				
Verifica delle prestazioni di infiammabilità del casco (par. 5.2.11.2) <i>Verification of the helmet flammability performance (cl.5.2.11.2)</i>	X				Norma di riferimento EN443 <i>Reference standard EN443</i>
Resistenza da contatto con sostanze chimiche liquide (par. 5.2.12) <i>Resistance to contact by liquid chemicals (cl 5.2.12)</i>	X				
Visiere fissate a caschi con prestazioni di calore radiante (par. 5.2.13) <i>Visors attached to helmets with radiant heat performance (cl. 5.2.13)</i>			X		
Ergonomia e prove pratiche (par. 5.2.14) <i>Ergonomics and practical performance (cl.5.2.14)</i>			X		
Protezioni facciali con prestazioni termiche incrementate (par. 5.3) <i>Face guards with increased thermal performance (cl 5.3)</i>	X				
Generalità (par. 5.3.1) <i>General (cl. 5.3.1)</i>			X		
Protezione dal calore radiante (par.5.3.2.1) <i>Radiant heat protection (cl. 5.3.2.1)</i>			X		
Resistenza al calore radiante (par. 5.3.2.2) <i>Radiant heat resistance (cl. 5.3.2.2)</i>			X		
Infiammabilità (par. 5.3.3) <i>Flammability (cl. 5.3.3)</i>	X				
Resistenza ai metalli fusi (par.5.3.4) <i>Resistance to molten metals and hot solids (cl. 5.3.4)</i>			X		
Mesh visors (par. 5.4) <i>Schermi a rete (cl. 5.4)</i>			X		

Prova Test	Positiva Pass	Negativa Fail	Non eseguita Not performed	Non applicabile Not applicable	Nota: Note;
Generali (par. 5.5.1) <i>General (cl. 5.5.1)</i>			X		
Prestazione dei filtri ottici (par. 5.5.2) <i>Optical filtering performance (cl.5.5.2)</i>			X		
Resistenza all'impatto ad alta energia (par. 5.5.3) <i>Resistance to high energy impact (cl.5.5.3)</i>			X		
Resistenza all'appannamento (par. 5.5.4) <i>Resistance to fogging (cl. 5.5.4)</i>			X		
Resistenza all'abrasione (par. 5.5.5) <i>Abrasion resistance (cl. 5.5.5)</i>	X				
Marcature (par. 7) <i>Marking (cl. 7)</i>			X		
Informazioni (par. 8) <i>Information (cl. 8)</i>			X		

Protezione da particelle ad alta velocità (par. 5.2.10)

Protection against high speed particles (cl. 5.2.10)

Le prove sono state eseguite come riportato in tabella 1, per i risultati ottenuti vedere tabella 2
 Test performed as indicated in the table 1, for the results see table 2

Tabella 1/ Table 1

Casco Helmet	Temperatura temperature	Velocità speed
PAB FIRE COMPACT -PROBUDDY	+50°C	120 m/s
	-30°C	120 m/s

Tabella 2/ Table 2

Modelo Casco Helmet model	Requisito Requirement	Risultato results
PAB FIRE COMPACT - PROBUDDY	Frattura dell'oculare: un oculare deve essere considerato fratturato se si spacca per il suo intero spessore in due o più pezzi, oppure se più di 5 mg di materiale dell'oculare si staccano dalla superficie opposta a quella colpita dalla sfera, oppure se la sfera attraversa l'oculare;	Passa
	<i>Ocular fracture: an ocular should be considered fractured if it splits the its entire thickness in two or more pieces, or if more than 5 mg of eyepiece material they detach themselves from the opposite surface to that hit by the sphere, or if the sphere cross the eyepiece;</i>	<i>Pass</i>

Modelo Casco Helmet model	Requisito Requirement	Risultato results
PAB FIRE COMPACT - PROBUDDY	Deformazione dell'oculare: un oculare deve essere considerato deformato se compare un segno sulla carta bianca sul lato opposto a quello colpito dalla sfera; <i>Deformation of the eyepiece: an eyepiece must be considered deformed if a mark appears on the white card on the opposite side to that hit by the sphere;</i>	Passa <i>Pass</i>
PAB FIRE COMPACT - PROBUDDY	Frattura dell'alloggiamento dell'oculare o della montatura: un alloggiamento dell'oculare o una montatura devono essere considerati rotti se si separano in due o più pezzi, oppure se non sono più in grado di tenere un oculare in posizione, oppure se un oculare intatto si stacca dalla montatura o se la sfera attraversa l'alloggiamento o la montatura; <i>Fracture of the eyepiece housing or frame: a housing eyepiece or frame must be considered broken if they separate into two or several pieces, or if they are no longer able to hold an eyepiece in place, or if an intact eyepiece detaches from the frame or if the ball passes through the housing or the frame;</i>	Passa <i>Pass</i>
PAB FIRE COMPACT - PROBUDDY	Rottura della protezione laterale: la protezione laterale deve essere considerata rotta se si frattura per il suo intero spessore in due o più pezzi separati, oppure se una o più particelle si staccano dalla superficie opposta al punto di impatto, oppure se consente il passaggio completo della sfera, o se si stacca parzialmente o completamente dal protettore dell'occhio, oppure se i suoi componenti si separano. <i>Side protection failure: the side protection must be considered broken if it fractures for its entire thickness into two or more separate pieces, or if one or more particles come off the surface opposite the impact point, or if allows the complete passage of the sphere, or if it detaches partially or completely from the eye protector, or if its components separate.</i>	Passa <i>Pass</i>
PAB FIRE COMPACT - PROBUDDY	All'impatto, nessuna parte della visiera deve entrare in contatto con qualsiasi parte della falsatesta (o qualsiasi occhiale correttivo indicato) con cui non era in contatto prima dell'impatto; <i>On impact, no part of the visor shall come into contact with any part of the headform (or any designated corrective eyewear) with which it was not in contact before the impact;</i>	Passa <i>Pass</i>
PAB FIRE COMPACT - PROBUDDY	Dopo l'impatto, il meccanismo di sollevamento / abbassamento della visiera deve funzionare normalmente. <i>After impact, the raising / lowering mechanism of the visor shall operate normally.</i>	Passa <i>Pass</i>

Verifica delle prestazioni di infiammabilità del casco (par. 5.2.11.2)
Verification of the helmet flammability performance (cl.5.2.11.2)

La visiera soddisfa i requisiti richiesti, vedere tabella 3

Visor fulfils requirements set forth, see table 3

Tabella 3/ Table 3

Casco <i>Helmet</i>	EN443
PAB FIRE COMPACT -PROBUDDY	Passa <i>Pass</i>

Nota: la prova è stata eseguita in accordo alla norma EN443 par. 5.13 "Fiamme avvolgenti" (norma del casco)

Note: test performed according to EN443 standard cl. 5.13 "Flame engulfment" (helmet standards)
Resistenza dal contatto con sostanze chimiche liquide (par. 5.2.12)
Resistance to contact with liquid chemicals (cl. 5.2.12)

Tabella 4/ Table 4

Sostanza chimica <i>Liquid chemical</i>	a) Difetti visivi <i>a) No significant degradation</i>	b) Possibilità di lettura <i>b) Read characters</i>	c) Resistenza a particelle ad alta velocità <i>c) Protection against high speed particles</i>	d) Infiammabilità <i>d) Flammability</i>
			Par. 5.2.10	
Sulphuric acid 30% aqueous	Passa <i>Pass</i>	Passa <i>Pass</i>	Passa <i>Pass</i>	Passa <i>Pass</i>
Sodium hydroxide 10% aqueous	Passa <i>Pass</i>	Passa <i>Pass</i>	Passa <i>Pass</i>	Passa <i>Pass</i>
p-Xylene Undiluted	Passa <i>Pass</i>	Passa <i>Pass</i>	Passa <i>Pass</i>	Passa <i>Pass</i>
Butan-1-ol Undiluted	Passa <i>Pass</i>	Passa <i>Pass</i>	Passa <i>Pass</i>	Passa <i>Pass</i>
n-Heptane Undiluted	Passa <i>Pass</i>	Passa <i>Pass</i>	Passa <i>Pass</i>	Passa <i>Pass</i>

a) non deve esserci un degrado significativo (ad esempio crepe, screpolature o opacità) della visiera o dei suoi mezzi di fissaggio per entrambi i campioni di prova;

a) there shall be no significant degradation (e.g. cracking, crazing or opacity) to the visor or its means of fixing for both test samples;

b) una visiera deve essere valutata per la capacità, di leggere 4 caratteri (100 ± 1) mm ad una distanza di ($10 \pm 0,05$) m ad un livello di illuminazione ambientale di (500 ± 50) lx; di un utilizzatore con normale capacità visiva o corretta con lenti.

b) one visor shall be assessed for the ability of a wearer with normal or corrected vision to read 4 characters (100 ± 1) mm high at a distance of ($10 \pm 0,05$) m at an ambient lighting level of (500 ± 50) lx;

c) protezione dalle particelle ad alta velocità secondo 5.2.10 o 5.5.3 se richiesto, valutato su due campioni di prova (un impatto frontale e un impatto laterale);

c) protection against high-speed particles according to 5.2.10 or 5.5.3 if claimed, assessed on two test samples (one frontal impact and one lateral impact);

d) infiammabilità secondo 5.2.11 o 5.3.3 come appropriato (senza ulteriore condizionamento) valutato su un campione di prova.

d) flammability according to 5.2.11 or 5.3.3 as appropriate (without further conditioning) assessed on one test sample.

Infiammabilità (par. 5.3.3)

Flammability (cl. 5.3.3)

Requisito a) <i>Requirement a)</i>	Passa <i>Pass</i>
Nessun gocciolamento durante l'esecuzione della prova <i>Any drip during the whole test</i>	
Requisito b) <i>Requirement b)</i>	Passa <i>Pass</i>
Nessuna fiamma visibile o incandescenza dopo 5 s o più dalla rimozione dalle fiamme <i>No visible flame or glowing combustion 5 s or more after removal from the test flame.</i>	

Nota: prova in subappalto, laboratorio accreditato N.(0426)

Note: subcontracted test, accredited laboratory N. (0426)



0136\ME\DPI\21

15/02/2022

Resistenza all'abrasione (par. 5.5.5)

Abrasion resistance (cl. 5.5.5)

Tabella 5/ Table 5

Campione N° Sample N°	Diffusione della luce Light diffusion [$\leq 5 \text{ cd/m}^2\text{lx}$] ($\text{cd/m}^2\text{lx}$)
1 SX	3.4
2 DX	4.2
3 SX	4.1
4 DX	3.8

DATA
DateSettore Industrial Products Testing
Industrial Products Testing SectorPerformance Assessment & Verification
Performance Assessment & Verification

Simone Mantoani

Francesco Ballabio

15/02/2022

Il documento è firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs. 82/2005 s.m.i. e norme collegate e sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa ed ha validità con decorrenza dalla data di apposizione della firma digitale / The document is digitally signed in accordance with Legislative Decree n. 82/2005 as amended and replaces the paper document and the handwritten signature and it's valid from the date of affixing the digital signature.



RAPPORTO DI PROVA / TEST REPORT

NUMERO / NUMBER

0125\ME\DPI\21

DATA DI EMISSIONE / EMISSION DATE

23/02/2022

BUSINESS AREA

Performance Assessment & Verification

LABORATORIO / LABORATORY

Industrial Products Testing

IDENTIFICAZIONE E DESCRIZIONE DEL CAMPIONE / SPECIMEN DESCRIPTION

**Equipaggiamento individuale per gli occhi - Visiere ad alte prestazioni
destinate all'uso con caschi/elmetti di protezione modello "PAB FIRE COMPACT"**

*Personal eye-equipment - High performance visors
intended only for use with protective helmets model "PAB FIRE COMPACT"*

CLIENTE / CUSTOMER

PAB AKRAPOVIC D.o.o
MOST, 26
52420 BUZET (HR)

NORMA DI RIFERIMENTO / REFERENCE STANDARD

EN14458:2018

Dati generali / General data

Data ricevimento campione: <i>Date of test specimen arrival:</i>	01/10/2021
Data inizio prove: <i>Test beginning date:</i>	05/10/2021
Data fine prove: <i>Test end date:</i>	27/10/2021
Sede del laboratorio <i>Laboratory site:</i>	Viale Lombardia, 20/B, 20021 Bollate (MI) Italia
Luogo di prova: <i>Test site:</i>	Viale Lombardia, 20/B, 20021 Bollate (MI) Italia
Procedura normalizzata: <i>Standardised Procedure:</i>	SI Yes
Deviazione dai metodi di prova: <i>Deviations from test methods:</i>	NO No
Controllo dei calcoli e trasferimento dati: <i>Calculation check and data transfer:</i>	SI Yes
Ambiente di prova: <i>Ambient conditions:</i>	T = 22± 5 °C RH = 60 ± 15%
Identificazione dei metodi di prova: <i>Identification of test methods:</i>	EN14458:2018

Campionamento/Sampling

Il campionamento è stato effettuato secondo le seguenti modalità / Sampling was carried out according to the following procedures

Figura che ha eseguito il campionamento / <i>Subject that performed the sampling</i>			Verbale di campionamento / <i>Sampling report</i>	
☐	Organismo notificato <i>/ Notified Body</i>		Numero riferimento / <i>Reference number</i>	
			Data emissione/ <i>Date of issue</i>	
☐	TAB		Numero riferimento / <i>Reference number</i>	
			Data emissione/ <i>Date of issue</i>	
☐	CSI-CERT		Numero riferimento / <i>Reference number</i>	
			Data emissione/ <i>Date of issue</i>	
☒	Cliente / <i>Customer</i>		Numero riferimento / <i>Reference number</i>	N.A.
			Data emissione/ <i>Date of issue</i>	N.A.
☐	Altro / <i>Other</i>		Numero riferimento / <i>Reference number</i>	
			Data emissione/ <i>Date of issue</i>	

Dichiarazioni / Declarations

I risultati di prova contenuti nel presente rapporto si riferiscono esclusivamente al campione provato, così come ricevuto.

Test results contained in this test report pertain exclusively to the tested sample, as received.

I dati relativi al campione sono forniti dal cliente e non verificati dal laboratorio, se non espressamente indicato. Il laboratorio ne declina ogni responsabilità.

The data relating to the sample are provided by the customer and not verified by the laboratory, unless expressly indicated. The laboratory declines all responsibility.

Il presente rapporto non può essere riprodotto parzialmente senza l'autorizzazione del Responsabile del Centro

This test report cannot be reproduced partially without the consent of the test center managing director

Foto campione

Sample picture



Classificazione: Protezione per il viso con prestazioni termiche incrementate

Classification: Face guards with increased thermal performance

Prova Test	Positiva Pass	Negativa Fail	Non eseguita Not performed	Non applicabile Not applicable	Nota: Note;
Generalità (par. 5.1) <i>General (cl. 5.1)</i>	X				
Costruzione (par. 5.2.1) <i>Construction (cl. 5.2.1)</i>	X				
Materiali (par. 5.2.2) <i>Materials (cl. 5.2.2)</i>	X				
Resistenza alle radiazioni (par. 5.2.3) <i>Resistance to UV radiation (cl. 5.2.3)</i>	X				
Pulizia e disinfezione (par. 5.2.4) <i>Cleaning and disinfection (cl. 5.2.4)</i>	X				
Resistenza allo shock termico (par. 5.2.5) <i>Resistance to thermal shock (cl. 5.2.5)</i>	X				
Resistenza alla corrosione (par. 5.2.6) <i>Resistance to corrosion (cl. 5.2.6)</i>				X	
Proprietà ottiche (par. 5.2.7.1) <i>Optical properties (cl. 5.2.7.1)</i>	X				
Campo visivo (par. 5.2.7.2) <i>Field of view (cl. 5.2.7.2)</i>	X				
Aria protetta (par. 5.2.8) <i>Area to be protected (cl. 5.2.8)</i>	X				
Protettore del viso (par. 5.2.8.1) <i>Face guard (cl. 5.2.8.1)</i>				X	
Protettore degli occhi (par. 5.2.8.2) <i>Eye guard (cl. 5.2.8.2)</i>	X				
Proprietà elettriche (par. 5.2.9) <i>Electrical properties (cl. 5.2.9)</i>	X				
Protezione da particelle ad alta velocità (par. 5.2.10) <i>Protection against high speed particles (cl. 5.2.10)</i>			X		Vedi report 0136/ME/DPI/21 See report 0136/ME/DPI/21
Inflammabilità (par. 5.2.11.1) <i>Flammability (cl.5.11.1)</i>			x		Vedi report 0136/ME/DPI/21 See report 0136/ME/DPI/21
Verifica delle prestazioni di infiammabilità del casco (par. 5.2.11.2) <i>Verification of the helmet flammability performance (cl.5.2.11.2)</i>			X		Vedi report 0136/ME/DPI/21 See report 0136/ME/DPI/21
Resistenza da contatto con sostanze chimiche liquide (par. 5.2.12) <i>Resistance to contact by liquid chemicals (cl. 5.2.12)</i>			X		Vedi report 0136/ME/DPI/21 See report 0136/ME/DPI/21
Visiere fissate a caschi con prestazioni di calore radiante (par. 5.2.13) <i>Visors attached to helmets with radiant heat performance (cl. 5.2.13)</i>	X				Norma di riferimento EN443 Reference standard EN443

Prova Test	Positiva Pass	Negativa Fail	Non eseguita Not performed	Non applicabile Not applicable	Nota: Note;
Ergonomia e prove pratiche (par. 5.2.14) <i>Ergonomics and practical performance (cl.5.2.14)</i>	X				
Proteettori facciali con prestazioni termiche incrementate (par. 5.3) <i>Face guards with increased thermal performance (cl 5.3)</i>	X				
Generalità (par. 5.3.1) <i>General (cl. 5.3.1)</i>	X				
Protezione dal calore radiante (par.5.3.2.1) <i>Radiant heat protection (cl. 5.3.2.1)</i>	X				Level R1: 7 kW/m ²
Resistenza al calore radiante (par. 5.3.2.2) <i>Radiant heat resistance (cl. 5.3.2.2)</i>	X				Level R1:7 kW/m ²
Infiammabilità (par. 5.3.3) <i>Flammability (cl. 5.3.3)</i>				X	Vedi report 0136/ME/DPI/21 See report 0136/ME/DPI/21
Resistenza ai metalli fusi e solidi caldi (par.5.3.4) <i>Resistance to molten metals and hot solids (cl. 5.3.4)</i>	X				
Mesh visors (par. 5.4) <i>Schermi a rete (cl. 5.4)</i>				X	
Generali (par. 5.5.1) <i>General (cl. 5.5.1)</i>			X		
Prestazione dei filtri ottici (par. 5.5.2) <i>Optical filtering performance (cl.5.5.2)</i>			X		
Resistenza all'impatto ad alta energia (par. 5.5.3) <i>Resistance to high energy impact (cl.5.5.3)</i>			X		
Resistenza all'appannamento (par. 5.5.4) <i>Resistance to fogging (cl. 5.5.4)</i>	X				
Resistenza all'abrasione (par. 5.5.5) <i>Abrasion resistance (cl. 5.5.5)</i>			X		Vedi report 0136/ME/DPI/21 See report 0136/ME/DPI/21
Marcature (par. 7) <i>Marking (cl. 7)</i>	X				
Informazioni (par. 8) <i>Information (cl. 8)</i>	X				

Generalità (par. 5.1)
General (cl. 5.1)

Le visiere non devono aggiungere rischi all'utente in condizioni prevedibili di uso. – Vedi paragrafi 5.2	Passa
<i>Visors shall not add any risks to the user under foreseeable conditions of use.</i> – <i>See clauses 5.2</i>	<i>Pass</i>

Costruzione (par. 5.2.1)
Construction (cl. 5.2.1)

La visiera deve essere priva di sporgenze, spigoli vivi o altri difetti che possono causare disagio o lesioni durante l'uso.	Passa
<i>The visor shall be free from projections, sharp edges or other defects, which are likely to cause discomfort or injury during use.</i>	<i>Pass</i>

Resistenza alle radiazioni UV (par. 5.2.3)
Resistance to UV radiation (cl. 5.2.3)

Tabella 1 / Table 1

Campione N° <i>Sample N°</i>	Variazione relativa del fattore di trasmissione luminosa <i>Relative change of luminous transmittance</i> ($\leq \pm 5.0 \%$)
1 SX	1.9
1 DX	1.9
2 SX	2.4
2 DX	1.7
3 SX	2.4
3 DX	2.1

Tabella 1 / Table 1

Campione N° <i>Sample N°</i>	Diffusione della luce <i>Light diffusion</i> [$\leq 0.75 \text{ cd/m}^2\text{x}$] ($\text{cd/m}^2\text{x}$)
1 SX	0.15
1 DX	0.38
2 SX	0.04
2 DX	0.12
3 SX	0.07
3 DX	0.22

Pulizia e disinfezione (par. 5.2.4)
Cleaning and disinfection (cl. 5.2.4)
La visiera soddisfa i requisiti richiesti. – vedere fascicolo tecnico e par. 5.2.11 per visiere ad uso generale
Passa
The visor fulfils requirements set forth– see technical file and cl. 5.2.11 for general use visors.
Pass
Resistenza allo shock termico (par. 5.2.5)
Resistance to thermal shock (cl. 5.2.5)

Tabella 3 / Table 3

Modello Casco <i>Helmet model</i>	Bassa temperatura <i>Low temperature</i>	Deformazioni <i>Deformation</i> [presenti/present]	Meccanismo di sollevamento opera correttamente <i>Raising/ lowering mechanism of the visor operate correctly</i>
PAB FIRE COMPACT -PROBUDDY	-30°C	NO	Passa / pass

Proprietà ottiche (par. 5.2.7.1)
Optical properties (cl. 5.2.7.1)

Tabella 4/ Table4

Proprietà <i>Property</i>	Requisito minimo <i>Minimum requirement</i>	Risultato <i>results</i>	Nota <i>Note</i>
Potere rifrattivo <i>Refractive power</i>	EN166:2001,7.1.2.1, Optical Class 2	Passa <i>Pass</i>	La visiera è stata classificata in classe ottica 1 Vedere tabella 5 per i requisiti e tabella 6 per i risultati <i>Visor was classified in optical Class 1</i> <i>See table 5 for the requirements and table 6 for the results</i>
Trasmittanza <i>Transmittance</i>	EN 166:2001, 7.1.2.2	Passa <i>Pass</i>	Vedere tabella 7 <i>See table 7</i>
Diffusione della luce <i>Diffusion of light</i>	≤ 0,75 cd/m²lx	Passa <i>Pass</i>	Vedere tabella 8 <i>See table 8</i>
Qualità della superficie del materiale <i>Quality of material surface</i>	EN 166:2001, 7.1.3	Passa <i>Pass</i>	

Potere rifrattivo REQUISITI
Refractive power REQUIREMENTS

Tabella 5/ Table 5

Classe ottica <i>Optical Class</i>	Potere rifrattivo sferico <i>Spherical refractive power [m⁻¹]</i>	Potere rifrattivo astigmatico <i>Astigmatic refractive power [m⁻¹]</i>	Potere rifrattivo prismatico <i>Difference in prismatic power [cm/m]</i>		
			Orizzontale <i>Horizontal</i>		Verticale <i>Vertical</i>
			Base out	Base in	
1	± 0.06	< 0.06	< 0.75	< 0.25	< 0.25
2	± 0.12	< 0.12	< 1	< 0.25	< 0.25

Risultati test
Test results

Tabella 6/ Table 6

Campione N° <i>Sample N°</i>	Potere rifrattivo sferico <i>Spherical refractive power [m⁻¹]</i>	Potere rifrattivo astigmatico <i>Astigmatic refractive power [m⁻¹]</i>	Potere rifrattivo prismatico <i>Difference in prismatic power [cm/m]</i>		
			Orizzontale <i>Horizontal</i>		Verticale <i>Vertical</i>
			Base Out	Base in	
1 SX	0.01	0.01	0.13	N.A.	0.05
1 DX	0.01	0.01	0.10	N.A.	0.05
2 SX	0.01	0.01	0.10	N.A.	0.05
2 DX	0.01	0.01	0.10	N.A.	0.05
3 SX	0.01	0.01	0.13	N.A.	0.05
3 DX	0.01	0.01	0.13	N.A.	0.05

Trasmissione
Transmittance

Tabella 7 / Table 7

Campione N° <i>Sample N°</i>	Fattore di trasmissione <i>Luminous transmittance (>74.4 %)</i>
1 SX	79.0
1 DX	81.9
2 SX	80.0
2 DX	85.7
3 SX	81.0
3 DX	79.0

Diffusione della luce

Diffusion of light

Tabella 8 / Table 8

Campione N° Sample N°	Diffusione della luce Light diffusion [$\leq 0.75 \text{ cd/m}^2\text{lx}$] ($\text{cd/m}^2\text{lx}$)
1 SX	0.14
1 DX	0.37
2 SX	0.04
2 DX	0.11
3 SX	0.06
3 DX	0.22

Qualità della superficie del materiale

Quality of material surface

Ad eccezione di un'area marginale di 5 mm di larghezza, gli oculari devono essere privi di difetti significativi che possano compromettere la visione durante l'utilizzo, come bolle, graffi, inclusioni, macchie opache, vaiolatura, segni causati dallo stampaggio, erosione, venature, buccia d'arancia, sfaldamento e ondulazione.	Passa
Except for a marginal area 5 mm wide, oculars shall be free from any significant defects likely to impair vision in use, such as bubbles, scratches, inclusions, dull spots, pitting, mould marks, scouring, grains, pocking, scaling and undulation.	Pass

Campo visivo (par. 5.2.7.2)

Field of view (cl. 5.2.7.2)

a) campo visivo orizzontale non inferiore a 105 °; a) horizontal field of view of not less than 105°;	Passa Pass
b) campo visivo verticale verso l'alto non inferiore a 7 °; b) vertical field of view in the upwards direction of not less than 7°;	Passa Pass
c) campo visivo verticale nella direzione verso il basso non inferiore a 45 °; c) vertical field of view in the downwards direction of not less than 45°;	Passa Pass
Sono state eseguite le prove pratiche montando la visiera sul casco "PAB FIRE COMPACT - PROBUDDY" vedere paragrafo par. 5.2.14 del presente report. Were performed the practical performance test on the visor fitted on the "PAB FIRE COMPACT - PROBUDDY" helmet, see cl. 5.2.14 of this report	Passa Pass

Area che deve essere protetta (par. 5.2.8)

Area to be protected (cl. 5.2.8)

Protettore del viso (par. 5.2.8.1)

face guard (cl. 5.2.8.1)

Il protettore montato sul casco PAB FIRE COMPACT -PROBUDDY soddisfa i requisiti richiesti come indicati in tabella 9, vedere figura 1 per indicazione delle aree di copertura.

The eye guard fitted on the "PAB FIRE COMPACT -PROBUDDY" helmet, fulfil requirements set forth, as indicated in the table 9, see figure 1 for the area of coverage

Tabella 9/ Table 9

Modelo Casco Helmet model	Requisito Requirement	Risultato results
PAB FIRE COMPACT - PROBUDDY	Nella posizione di utilizzo, la protezione per il viso in combinazione con i caschi designati deve coprire almeno il rettangolo della regione facciale EFGH della falsa testa appropriata, definito nella norma EN 168: 2001, figura 11, quando valutato secondo EN 168: 2001, 10.2, ma utilizzando un angolo massimo di 15 ° anziché 45 ° per rotazione attorno all'asse orizzontale. Inoltre, la protezione per il viso in combinazione con i caschi designati deve coprire il rettangolo CDEF della falsa testa appropriata, quando valutato con EN 168: 2001, 10.2 usando un angolo di 45 ° per rotazione attorno all'asse orizzontale.	Passa
	<i>In the in-use position, the face guard in conjunction with designated helmet(s) shall cover at least the facial region rectangle EFGH of the appropriate headform, defined in EN 168:2001, Figure 11, when assessed in accordance with EN 168:2001, 10.2, but using a maximum angle of 15° instead of 45° for rotation about the horizontal axis. In addition, the face guard in conjunction with designated helmet(s) shall cover the rectangular region CDEF of the appropriate headform, when assessed with EN 168:2001, 10.2 using an angle of 45° for rotation about the horizontal axis.</i>	Pass

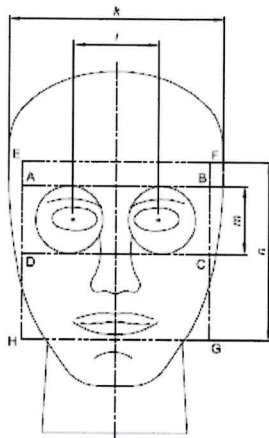


Figura 1 / Figure 1

Proprietà elettriche (par. 5.2.9)
Electrical properties (cl. 5.2.9)

Tabella 10/ Table 10

Identificazione dei metodi di prova: <i>Identification of test methods:</i>	Tensione applicata <i>Applied voltage</i> [V]	Tempo di mantenimento tensione <i>Voltage time applied</i>	Corrente di prova rilevata <i>Proof-test current</i> [mA] < 1.2	Non si sono verificate perforazioni o scariche <i>No puncture occurred</i>	Risultati <i>Test Results</i>
Isolamento testa conduttiva (par. 6.4.1) <i>Conductive headform</i> (cl. 6.4.1)	1200	15 s	0.2	Passa <i>Pass</i>	Passa <i>Pass</i>
Isolamento superficiale (par. 6.4.2) <i>Surface insulation</i> (cl. 6.4.2)	1200	15 s	0.2	Passa <i>Pass</i>	Passa <i>Pass</i>

Visiere montate su caschi con prestazioni al calore radiante (par. 5.2.13)
Visors attached to helmets with radiant heat performance (cl. 5.2.13)

Tabella 11/ Table 11

Casco <i>Helmet</i>	Norma di riferimento <i>Reference standard</i>	Flusso radiante <i>Radiant flux</i>	Accensione <i>Ignite</i>	Fusione <i>Melt</i>	Gocciolamento <i>Dripping</i>	Contatto con falsatesta <i>Contact with the test headform</i>
PAB FIRE COMPACT - PROBUDDY	EN443	14 kW/m²	Passa <i>pass</i>	Passa <i>pass</i>	Passa <i>pass</i>	Passa <i>pass</i>

Ergonomia prove pratiche (par. 5.2.14)
Ergonomics and practical performance (cl. 5.2.14)

La visiera si integra in maniera soddisfacente con il casco "PAB FIRE COMPACT -PROBUDDY"
The visor integrates satisfactorily with helmet "PAB FIRE COMPACT -PROBUDDY"

La visiera soddisfa i requisiti richiesti, i risultati delle prove pratiche sono archiviati nel file tecnico
 "0125/ME/DPI/21 Ergonomics and practical performance"
 conservato in laboratorio.

The visor meets the requirements, the results of practical tests are stored in the technical file
 "0125/ ME / DPI / 21 Ergonomics and practical performance"
stored in the laboratory.

Radiazioni termiche (par. 5.3.2)

Radiant heat (cl. 5.3.2)

Protezione dal calore radiante (par. 5.3.2.1)

Radiant heat protection (cl. 5.3.2.1)

Tabella 12/ Table 12

Casco Helmet	Temperatura Temperature ($<25^{\circ}\text{C}$)	Livello Level	
		R1 (7 kw/m ²)	R2 (14 kw/m ²)
PAB FIRE COMPACT - PROBUDDY	13°C	☒	☐

Resistenza al calore radiante (par. 5.3.2.2)

Radiant heat resistance (cl. 5.3.2.2)

Tabella 13/ Table 13

Requisiti Requirements		Risultati results	
a)	Fusione, accensione, gocciolamento, contatto con falsatesta di prova Melt, drip, ignite contact with the test headform	Passa pass	
b)	Nessun degrado significativo Not significant degradation	Passa pass	
c)	Possibilità di lettura Read characters	Passa pass	
d)	Resistenza a particelle ad alta velocità Protection against high speed particles	Par. 5.2.10 Passa Pass	Par. 5.5.3 N.A.
e)	Capacità di sollevare e abbassare correttamente la visiera Continue to raise/lower correctly	Passa pass	
f)	La visiera sottoposta alla prova non deve interferire con l'indossabilità o la funzionalità degli occhiali correttivi. The exposed face guard shall not disturb the fit or function of corrective frames	Passa pass	

Marcatura (par. 7)
Marking (cl.7)
Generalità (par. 7.1)
General (cl. 7.1)

Tutte le marcature devono essere chiare e sufficientemente resistenti per rimanere leggibili per tutta la durata prevista del prodotto. Le marcature devono essere leggibili quando la visiera è combinata con i caschi designati, ma non deve interferire con il campo visivo di chi lo indossa. Se separabili, la visiera e i mezzi di fissaggio ai caschi designati devono essere contrassegnati separatamente.	Passa
<i>All markings shall be clear and sufficiently durable to remain legible throughout the intended lifetime of the product. Markings shall be readable when the visor is combined with the designated helmet(s), but shall not interfere with the wearer's field of view. Where separable, the visor and the means of fixing to the designated helmet(s) shall be marked separately.</i>	Pass

Marcatura sulla visiera (par. 7.2)
Markings on visor (cl. 7.2)

Informazione <i>information</i>	Presenza <i>Presence</i>
a) numero e anno di pubblicazione della presente norma europea; <i>a) number and year of publication of this European standard;</i>	Si <i>Yes</i>
b) nome o identificazione del produttore; <i>b) name or identification of the manufacturer;</i>	Si <i>Yes</i>
c) numero di parte o identificazione del modello; <i>c) part number or model identification;</i>	Si <i>Yes</i>
d) anno e mese di fabbricazione; <i>d) year and month of manufacture;</i>	Si <i>Yes</i>
e) simbolo per uso generale (=) o prestazione termica aumentata (+), ad eccezione delle visiere a maglie che devono non essere contrassegnate da questi simboli; <i>e) symbol for General (=) or Increased thermal performance (+) use, except mesh visors which shall not be marked with these symbols;</i>	Si <i>Yes</i>
f) il simbolo "☺" per una protezione per il viso, o "☹" per una protezione per gli occhi; <i>f) the symbol "☺" for a face guard, or "☹" for an eye guard;</i>	Si <i>Yes</i>
g) livello di protezione dal calore radiante per visiere ad alte prestazioni termiche (R1 o R2); <i>g) Radiant heat protection level for Increased thermal performance visors (R1 or R2);</i>	Si <i>Yes</i>

Informazione information	Presenza Presence
h) BT - resistenza alle particelle ad alta velocità (impatto a media energia) a temperature estreme (requisito minimo, se non AT); <i>h) BT - resistance to high speed particles (medium energy impact) at extremes of temperatures (minimum requirement, if not AT);</i>	Si Yes
i) E1 e / o E3 - per proprietà elettriche (forma della testa conduttiva e / o resistenza superficiale rispettivamente, a seconda delle proprietà del casco utilizzato); <i>i) E1 and/or E3 - for electrical properties (conductive headform and/or surface resistance respectively, depending on the properties of the helmet used);</i>	Si Yes
j) opzioni: 1) numero (i) di scala appropriato per le prestazioni di filtraggio; 2) gli estremi di temperatura a cui è stata testata la visiera (ad esempio -40 ° C; 60 ° C); 3) AT - resistenza alle particelle ad alta velocità (impatto ad alta energia) a temperature estreme (requisito superiore facoltativo); k) simbolo per "vedere le informazioni del produttore"  <i>j) options:</i> <i>1) scale number(s) appropriate to filtering performance;</i> <i>2) the extremes of temperature to which the visor has been tested (e.g. -40 °C; 60 °C);</i> <i>3) AT- resistance to high speed particles (high energy impact) at extremes of temperature (optional higher requirement);</i> <i>k) symbol for "see manufacturer's information"</i> 	Si Yes

Marcatura dei sistemi di fissaggio (par. 7.3)
Markings on means of fixing (cl.7.3)

N.A.

Informazione (par.8)

Information (cl.8)

Informazione information	Presenza Presence
Il fabbricante deve fornire con ogni visiera, lenti di ricambio e mezzi di fissaggio, almeno le informazioni seguenti: <i>The manufacturer, shall provide with each visor, replacement lens and means of fixing, at least the following information:</i>	Si Yes
a) numero e anno di pubblicazione della presente norma europea; <i>a) number and year of publication of this European Standard;</i>	Si Yes
b) identificazione del gruppo visiera o del modello di componente, incluso qualsiasi dimensione o intervallo di dimensioni; <i>b) visor assembly or component model identification, including any size or size range;</i>	Si Yes
c) elenco dei caschi designati con cui si intende utilizzare la visiera; <i>c) list of designated helmets with which the visor is intended to be used;</i>	Si Yes
d) istruzioni per la conservazione, l'uso e la manutenzione, compresi i criteri per riconoscere quando sostituire componenti; <i>d) instructions for storage, use and maintenance, including criteria for recognizing when to replace components;</i>	Si Yes
e) istruzioni specifiche per la pulizia e la disinfezione; <i>e) specific instructions for cleaning and disinfection;</i>	Si Yes
f) dettagli sul campo d'uso previsto, capacità di protezione e caratteristiche prestazionali. Per gli occhi guardie, includono avvertenze specifiche che: "Le protezioni per gli occhi offriranno una protezione minima o nulla alle aree sostanziali del viso. Dovrebbero essere solo usato quando un'adeguata valutazione del rischio indica che non è richiesta la protezione del viso. "; <i>f) details of intended field of use, protection capabilities and performance characteristics. For eye guards, include specific warning that:</i> <i>"Eye guards will offer little or no protection to substantial areas of the face. They should only be used where an adequate risk assessment indicates that facial protection is not required.";</i>	Si Yes
g) temperature estreme a cui sono state testate le prestazioni; <i>g) extremes of temperature at which performance has been tested;</i>	Si Yes
h) elenco delle sostanze chimiche liquide rispetto alle quali l'apparecchiatura è stata testata; <i>h) list of liquid chemicals against which the equipment has been tested;</i>	Si Yes
i) dove sono stati effettuati test opzionali di resistenza all'abrasione, una nota di quale test è stato applicato; <i>i) where optional abrasion resistance tests have been carried out, a note of which test was applied;</i>	Si Yes

Informazione information	Presenza Presence
j) dettagli di parti di ricambio e accessori compatibili (ad esempio telai correttivi, equipaggiamento di protezione respiratoria) e i modelli specifici di casco designati per l'uso con questo modello di visiera. Le istruzioni per il montaggio dei pezzi di ricambio e per i caschi indicati devono essere fornite, con entrambi, il prodotto originale e con componenti di ricambio; <i>j) details of compatible spare parts and accessories (e.g. corrective frames, respiratory protective equipment), and the specific models of helmet designated for use with this model of visor. Instructions for fitting of spare parts and to the designated helmets shall be provided with both the original equipment and with spare components;</i>	Si Yes
k) termine di obsolescenza o periodo di obsolescenza se applicabile; <i>k) obsolescence deadline or period of obsolescence if applicable;</i>	Si Yes
l) tipo di imballaggio idoneo al trasporto, se applicabile; <i>l) type of packaging suitable for transport, if applicable;</i>	Si Yes
m) significato di eventuali marcature; <i>m) significance of any markings on the equipment;</i>	Si Yes
n) avvertimento che gli utenti devono assicurarsi che la visiera montata sul proprio casco sia idonea alla destinazione d'uso, ad es. per la lotta antincendio strutturale che utilizzano un casco EN 443 con visiera contrassegnato con "+"; <i>n) warning that users should ensure the correct type of visor is fitted to their helmet for their intended activity, e.g. for structural firefighting that they are using an EN 443 helmet with a visor marked "+";</i>	Si Yes
o) avvertimento che le lenti della visiera contrassegnate con "AT" (resistenza alle particelle ad alta velocità (alta energia di impatto) a temperature estreme (requisito superiore facoltativo)) fornirà solo questo livello di protezione se utilizzato con mezzi di fissaggio contrassegnati anche come "AT", o identificati come parti corrette nella documentazione del produttore / agente; <i>o) warning that visor lenses marked with "AT" (resistance to high speed particles (high energy impact) at extremes of temperatures (optional higher requirement)) will only provide this level of protection if used with means of fixing also marked "AT", or identified as the correct parts in the manufacturer's /agent's literature;</i>	N.A.
p) avvertendo che i materiali che possono venire a contatto con la pelle di chi li indossa potrebbero causare allergie reazioni a soggetti sensibili, se appropriato; <i>p) warning that materials which may come into contact with the wearer's skin could cause allergic reactions to susceptible individuals, if appropriate;</i>	Si Yes
q) avvertimento che è necessario sostituire le lenti graffiate o danneggiate; <i>q) warning that scratched or damaged lenses should be replaced;</i>	Si Yes
r) avvertimento che le visiere indossate su occhiali correttivi non indicati possono trasmettere impatti che possono danneggiare gli occhiali correttivi creando così un pericolo per chi lo indossa; <i>r) warning that visors worn over non-designated corrective frames may transmit impacts which may damage the corrective eyewear thus creating a hazard to the wearer;</i>	Si Yes
s) avvertimento di non utilizzare visiere a rete laddove sussista il rischio di esposizione a calore, fiamme, scintille, spruzzi di liquidi dannosi o colati, o elettricità; <i>s) warning that mesh visors should not be used where there is a risk of exposure to heat, flame, sparks, splashes of harmful or molten liquids, or electricity;</i>	N.A.



0125\ME\DPI\21

23/02/2022

Informazione information	Presenza Presence
t) avvertimento sulla natura limitata della protezione fornita dell'equipaggiamento che soddisfano i requisiti per proprietà elettriche in questo standard (breve contatto accidentale involontario con conduttori liberi a bassa tensione) e che tutte le parti del gruppo visiera / casco devono avere la stessa marcatura; <i>t) warning on the limited nature of the protection provided by equipment meeting the requirements for electrical properties in this standard (brief accidental unintended contact with live low voltage conductors), and that all component parts of a visor/helmet assembly shall have the same marking to achieve this;</i>	Si Yes
u) avvertimento che i livelli di protezione dichiarati sono forniti solo quando la visiera è completamente in uso, posizioni protettive. <i>u) warning that the stated levels of protection are only provided when the visor is fully in the in-use protective position(s).</i>	Si Yes

DATA
Date
Settore Industrial Products Testing
Industrial Products Testing Sector
Performance Assessment & Verification
Performance Assessment & Verification

Simone Mantoani

Francesco Ballabio

23/02/2022

Il documento è firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs. 82/2005 s.m.i. e norme collegate e sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa ed ha validità con decorrenza dalla data di apposizione della firma digitale / The document is digitally signed in accordance with Legislative Decree n. 82/2005 as amended and replaces the paper document and the handwritten signature and it's valid from the date of affixing the digital signature.



Registrazione numero/Registration number:

DPI\0497/903

CERTIFICATO UE ESAME DI TIPO

EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

L'Istituto di Certificazione CSI S.p.A., Organismo Notificato per il Regolamento (UE) 2016/425/
The Certification Body CSI S.p.A., Regulation (EU) 2016/425 Notified Body,

certifica che il seguente Dispositivo di Protezione Individuale/
certifies that the following Personal Protective Equipment

Equipaggiamento individuale per gli occhi - Visiere ad alte prestazioni destinate all'uso con caschi di protezione

Personal eye-equipment - High performance visors intended only for use
with protective helmets

mod. "GOGGLE 04"

prodotto da/manufactured by

PAB AKRAPOVIC D.o.o

MOST, 26 - 52420 BUZET - Croazia

è conforme ai Requisiti Essenziali dell'Allegato II del Regolamento (UE) 2016/425 e alla norma
armonizzata/ complies with the essential requirements of Annex II of Regulation (EU) 2016/425 and with the
harmonized standard:

EN 14458:2018

EN 166:2001

La visiera mod. "GOGGLE 04", classe ottica 1, classificata in III categoria per la protezione degli
occhi, deve essere marcata CE e accompagnata dalla dichiarazione di conformità. Le
caratteristiche del prodotto sono contenute nel fascicolo tecnico CE 903. /Visor mod. "GOGGLE 04",
optical class 1, classified as III category for eye protection, must be marked CE and provided with the
Declaration of conformity. The characteristics of the product are included in the technical file n. CE 903.

17/02/2012

Prima emissione
First issue

17/02/2022

Rinnovo
Renewal

Ultima emissione
Latest issue

16/02/2027

Scadenza
Expiry



PRD N° 032B

Signatory of EA, IAF and ILAC
Mutual Recognition Agreement



Ing. P. Fumagalli
B. A. Product

0497

GQ002 REV.00

CSI S.p.A. A SOCIO UNICO
SOGGETTA AD ATTIVITÀ DI DIREZIONE E
COORDINAMENTO DI IMQ GROUP S.R.L.

REA MI 1466310
R.I./C.F./P.I. 11360160151
Cap. Soc. € 1.040.000

Sede legale

Italia | 20030 Senago (MI) | Cascina Traversagna 21
direzione-csi@legaimail.it | info@csi-spa.com | www.csi-spa.com



PRD N° 032B

Signatory of EA, IAF and ILAC
Mutual Recognition Agreement

Registrazione numero/Registration number:

DPI\0497/903

CERTIFICATO UE ESAME DI TIPO

EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

**Equipaggiamento individuale per gli occhi - Visiere ad alte prestazioni
destinate all'uso con caschi di protezione**

*Personal eye-equipment - High performance visors intended only for use
with protective helmets*

mod. "GOGGLE 04"

La produzione è soggetta a sorveglianza annuale secondo l'allegato VII del
Regolamento (UE) del 2016/425/The production is under yearly surveillance according to annex VII of
Regulation (EU) 2016/425

Tipo/type

Visiera per uso generale: protettore degli occhi che fornisce resistenza e/o protezione contro
rischi meccanici, chimici e fisici di base.

*Visor for general use: eye guards providing resistance and/or protection against
mechanical, liquid chemical and basic physical hazards.*

Caschi compatibili/Compatible helmets

PAB FIRE COMPACT

PAB MP1 STANDARD

PAB MP1 PROFESSIONAL

PAB MP2

PAB WH1-O

PAB WH1-C

Tutti i dati sono riportati nei rapporti di prova CSI n°0010\ME\DPI\12 del 16/02/2012,
n°0005\ME\DPI\13 del 18/01/2013, n°0013\ME\DPI\15 del 28/01/2015, n°0009\ME\DPI\17 del
15/02/2017 e n° 0048\ME\DPI\17 del 10/05/2017./ All data are stated in the technical report CSI
n°0010\ME\DPI\12 dated 16/02/2012, n°0005\ME\DPI\13 dated 18/01/2013, n°0013\ME\DPI\15 dated
28/01/2015, n°0009\ME\DPI\17 dated 15/02/2017 and n°0048\ME\DPI\17 dated 10/05/2017.

17/02/2012

Prima emissione
First issue

17/02/2022

Rinnovo
Renewal

Ultima emissione
Latest issue

16/02/2027

Scadenza
Expiry

Ing. P. Fumagalli

B. A. Product

DIVISIONE: AUTOMOTIVE
 DIVISION:

 LABORATORIO: Industrial Products Testing
 LABORATORY:

RAPPORTO DI PROVA (Test Report)		Pag. di/of	1
		pag.	10
N°	0009\ME\DPI\17	Data:	15/02/2017
		Date:	

 IDENTIFICAZIONE E DESCRIZIONE DEL CAMPIONE:
 SPECIMEN DESCRIPTION:

Equipaggiamento individuale per gli occhi - Ripari facciali e visiere per l'uso con elmi per vigili del fuoco ed elmetti di sicurezza ad elevate prestazioni per l'industria utilizzati da vigili del fuoco e per servizi di ambulanza e di emergenza modello " GOGGLE 04 "

Personal eye-equipment. Faceshields and visors for use with firefighters and high performance industrial safety helmets used by firefighters, ambulance and emergency services model "GOGGLE 04"

 DATI IDENTIFICATIVI DEL CLIENTE:
 CLIENT:

PAB Akrapovic d.o.o.

 Most 26
 52420 Buzet (HR)

 NORMA DI RIFERIMENTO:
 REFERENCE STANDARD:

EN 14458:2004

 DISTRIBUZIONE ESTERNA:
 OUTSIDE DISTRIBUTION:

PAB Akrapovic

 DISTRIBUZIONE INTERNA:
 INSIDE DISTRIBUTION:

SICUREZZA ATTIVA E PASSIVA
ACTIVE AND PASSIVE SAFETY
Directive Europee
 European Directives

 ENTE DI ACCREDITAMENTO:
 ACCREDITATION BODY:

Mod.37 - Rev.8 - Società a Stato Unico soggetto ad attività di direzione e coordinamento di IMQ spa

Dati Generali
General Data

- Data ricevimento campione: 17/01/2017
Sample arrival date:
- Data esecuzione prove: dal 17/01/2017 al 07/02/2017
Test date: from 17/01/2017 to 07/02/2017
- Identificazione dei metodi di prova:
Identification of test methods
 Requisiti di prestazione (par.5)
Performance requirements (cl. 5)
 Generali (par. 5.1)
General (cl. 5.1)
 Requisiti per uso generale (par. 5.2)
Requirements for general use (cl. 5.2)
 Costruzione (par. 5.2.1)
Construction (cl. 5.2.1)
 Materiali (par.5.2.2)
Materials (cl. 5.2.2)
 Resistenza all'invecchiamento (par. 5.2.3)
Resistance to ageing (cl. 5.2.3)
 Pulizia e disinfezione (par. 5.2.4)
Cleaning and disinfection (cl. 5.2.4)
 Compatibilità con altri dispositivi (par. 5.2.5)
Compatibility to other equipment (cl. 5.2.5)
 Resistenza alle temperature estreme (par. 5.2.6)
Resistance to extremes of temperature (cl. 5.2.6)
 Resistenza alla corrosione (par. 5.2.7)
Resistance to corrosion (cl. 5.2.7)
 Visione (par. 5.2.8)
Vision (cl. 5.2.8)
 Ergonomia (par. 5.2.9)
Ergonomics (cl. 5.2.9)
 Regolazione e sistemazione (par. 5.2.10)
Fitting and adjustment (cl. 5.2.10)
 Posizionamento ed operatività (par. 5.2.11)
Positioning and operation (cl. 5.2.11)
 Area di copertura (par. 5.2.12)
Area of coverage (cl. 5.2.12)
 Schermo oculare (par. 5.2.12.2)
Eye guard (cl. 5.2.12.2)
 Proprietà elettriche (par. 5.13)
Electrical properties (cl. 5.13)
 Protezione contro le particelle ad alta velocità (par. 5.14)
Protection against high speed particles (cl. 5.2.14)
 Infiammabilità (par. 5.2.15)
Flammability (cl. 5.2.15)
 Resistenza agli agenti chimici (par. 5.2.16)
Resistance to chemicals (cl. 5.2.16)
 Marcature sul visore (par. 7.2)
Markings on visor (cl. 7.2)



RAPPORTO DI PROVA (Test Report)

N° 0009\ME\DPI\17

Pag. 3
di/of
pag. 10

Data: 15/02/2017
Date:

- | | |
|--|--|
| - Procedura normalizzata:
<i>Standardised Procedure:</i> | SI
<i>Yes</i> |
| - Deviazione dai metodi di prova:
<i>Deviation from Test methods:</i> | NO
<i>No</i> |
| - Controllo dei calcoli e trasferimento dati:
<i>Calculation check and data transfer:</i> | SI
<i>Yes</i> |
| - Ambiente di prova:
<i>Ambient conditions:</i> | T = 22± 5 °C RH = 60 ± 15% |
| - Campionamento:
<i>Sampling:</i> | a cura del Cliente
<i>by the Customer</i> |

Dichiarazione Declaration

- I risultati di prova contenuti nel presente rapporto si riferiscono esclusivamente al campione provato.
Test results contained in this test report refer only to the samples tested
- Il presente rapporto di prova non può essere riprodotto parzialmente senza l'autorizzazione del responsabile del Centro.
This test report cannot be partially copied without Managing director's authorisation

Foto campione
Sample picture



Risultati
Test Results

Requisiti di prestazione (par.5)
Performance requirements (cl. 5)
Generali (par. 5.1)
General (cl. 5.1)

La visiera soddisfa i requisiti richiesti.
Visor fulfil requirements set forth.

Requisiti per uso generale (par. 5.2)
Requirements for general use (cl. 5.2)

Costruzione (par. 5.2.1)
Construction (cl. 5.2.1)

La visiera soddisfa i requisiti richiesti.
Visor fulfil requirements set forth.

Materiali (par.5.2.2)
Materials (cd. 5.2.2)

La visiera soddisfa i requisiti richiesti.
Visor fulfil requirements set forth.



RAPPORTO DI PROVA (Test Report)

N° 0009\ME\DPI\17

Pag. 5
di/of
pag. 10

Data: 15/02/2017
Date:

Resistenza all'invecchiamento (par. 5.2.3)

Resistance to ageing (cl. 5.2.3)

La visiera soddisfa i requisiti richiesti.

Visor fulfil requirements set forth.

Pulizia e disinfezione (par. 5.2.4)

Cleaning and disinfection (cl. 5.2.4)

La visiera soddisfa i requisiti richiesti.

Visor fulfil requirements set forth.

Compatibilità con altri dispositivi (par. 5.2.5)

Compatibilità to other equipment (cl. 5.2.5)

La visiera si integra in maniera soddisfacente con
The visor integrates satisfactorily with

Elmetti/Helmets:

- PAB "FIRE 04 HT" Composite
- PAB "PAB FIRE HT 04 Thermoplastic"
- PAB "PAB MP1 BASIC"
- PAB "PAB MP1 Standard"
- PAB "PAB MP1 Profesional":
- PAB "PAB FIRE Compact"
- PAB "PAB KLASSIK"

La visiera soddisfa i requisiti richiesti

Visor fulfil requirements set forth.

Resistenza alle temperature estreme (par. 5.2.6)

Resistance to extremes of temperature (cl. 5.2.6)

La visiera soddisfa i requisiti richiesti, alla temperatura di -20°C

Visor fulfil requirements set forth, at the temperature of -20°C

Resistenza alla corrosione (par. 5.2.7)

Resistance to corrosion (cl. 5.2.7)

La visiera soddisfa i requisiti richiesti.

Visor fulfil requirements set forth.

Visione (par. 5.2.8)

Vision (cl. 5.2.8)

Poteri rifrattivi sferico, astigmatico e prismatico (par. 7.1.2.1 – EN166)

Spherical, Astigmatic and prismatic refractive power (cl. 7.1.2.1- EN166)

Test Result:

Campione N° Sample N°	Potere rifrattivo sferico Spherical refractive power [m ⁻¹]	Potere rifrattivo astigmatico Astigmatic refractive power [m ⁻¹]	Potere rifrattivo prismatico Difference in prismatic power [cm/m]		
			Orizzontale Horizontal		Verticale Vertical
			Base out	Base in	
1	-0.01	0	0,13	N.A.	0,05
2	-0.01	0	0,13	N.A.	0,05
3	-0.01	0	0,10	N.A.	0,05

Table 1

Nota: I campioni dai risultati ottenuti rientrano in **classe ottica 1**, vedere la tabella 2 per i limiti delle classi ottiche

NOTE : All samples fulfil requirements for **optical class 1**, for optical limits and optical class see below the table 2

Tabella 2 – Tolleranze ammissibili per poteri rifrattivi degli oculari montati senza effetto correttivo

Table 2 - Optical power values of nominally afocal filters

Classe ottica Optical Class	Potere rifrattivo sferico Spherical refractive power [m ⁻¹]	Potere rifrattivo astigmatico Astigmatic refractive power [m ⁻¹]	Potere rifrattivo prismatico Difference in prismatic power [cm/m]		
			Orizzontale Horizontal		Verticale Vertical
			Base out	Base in	
1	± 0,06	< 0,06	< 0,75	< 0,25	< 0,25
2	± 0,12	< 0,12	< 1	< 0,25	< 0,25

Table 2

Fattore di trasmissione (par. 7.1.2.2 – EN166)
Luminous transmittance (cl. 7.1.2.2 – EN166)

Campione N° Sample N°	Fattore di trasmissione Luminous transmittance (>74,4%)
2	89,5 %
3	86,0 %
4	90,1 %

Tabella 3 / Table 3

La visiera soddisfa i requisiti richiesti.
Visor fulfil requirements set forth.

Diffusione della luce (par. 7.1.2.3 – EN166)
Diffusion of light (cl. 7.1.2.3 – EN166)

Campione N° Sample N°	Diffusione della luce Light diffusion [<0,75 cd/(m² • lx)]
2	0,13
3	0,17
4	0,12

Tabella 4 / Table 4

La visiera soddisfa i requisiti richiesti.
Visor fulfil requirements set forth.

Qualità del materiale e della superficie (par. 7.1.3 – EN166)
Quality of material surface (cl. 7.1.3 – EN166)

La visiera soddisfa i requisiti richiesti.
Visor fulfil requirements set forth.

Ergonomia (par. 5.2.9) - Regolazione e sistemazione (par. 5.2.10) - Posizionamento ed operatività (par. 5.2.11)
Ergonomics (cl. 5.2.9) - Fitting and adjustment (cl. 5.2.10 - Positioning and operation (cl. 5.2.11)

La visiera soddisfa i requisiti richiesti, la visiera è montata sul casco Elmetti (Vedere punto 5.2.5)
Visor fulfil requirements set forth, visor fit to helmet model Helmets (see cl. 5.2.5)

Area di copertura (par. 5.2.12)
Area of coverage (cl. 5.2.12)

La visiera montata sul casco **GOGLGE 04**; viene classificata come schermo facciale, vedere par. 5.2.12.1

*Visor fit to helmet model **GOGLGE 04**; classified as Face guard, see cl. 5.2.12.1*

Schermo facciale (par. 5.2.12.2)
Eye guard, (cl. 5.2.12.2)

La visiera soddisfa i requisiti richiesti, la visiera montata sul casco Elmetti (Vedere punto 5.2.5) copre i punti E-F-C-D indicati in figura 1

Visor fulfil requirements set forth, visor fit to helmet model Helmets (see cl. 5.2.5) visor covers points E-F-C-D, as indicated in figure 1

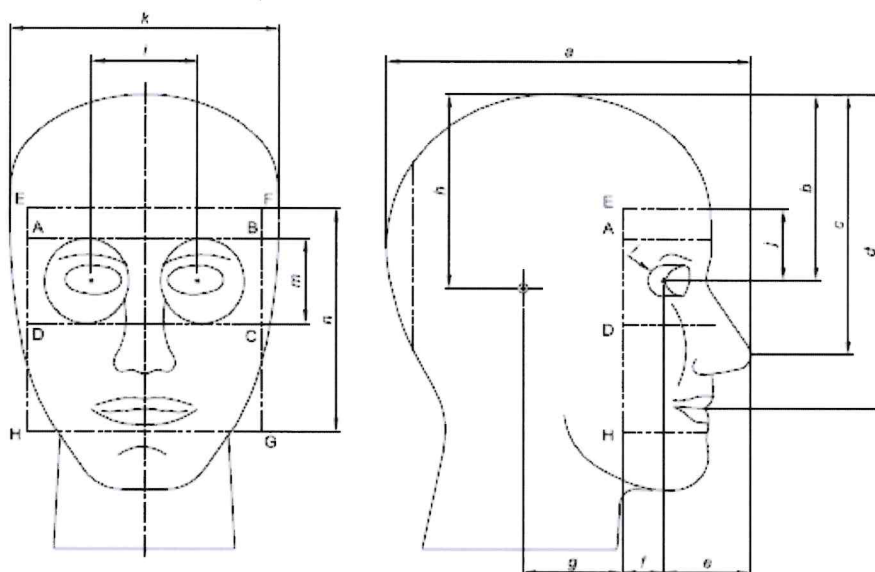


Figura 1 / Figure 1

Proprietà elettriche (par. 5.13)
Electrical properties (cl. 5.13)

Prova testa conduttiva (par. 6.5.1)
Conductive headform test (6.5.1)

<i>Tensione applicata</i> <i>Applied voltage</i> [V]	<i>Tempo di mantenimento</i> <i>tensione</i> <i>Volatage time applied</i>	<i>Corrente di prova</i> <i>Proof-test courant</i> [mA] < 1.2	<i>Note</i> <i>Remarks</i>
1200	15 s	0,20	Non si sono verificate perforazioni o scariche <i>No punture occured</i>

La visiera soddisfa i requisiti richiesti.
The visor fulfil requirements set forth.

Prova di isolamneto superficiale (par. 6.5.1)
Surface insulation test (6.5.2)

<i>Tensione applicata</i> <i>Applied voltage</i> [V]	<i>Tempo di mantenimento</i> <i>tensione</i> <i>Volatage time applied</i>	<i>Corrente di prova</i> <i>Proof-test courant</i> [mA] < 1.2	<i>Note</i> <i>Remarks</i>
1200	15 s	0,20	Non si sono verificate perforazioni o scariche <i>No punture occured</i>

La visiera soddisfa i requisiti richiesti.
Visor fulfil requirements set forth.

Protezione contro le particelle ad alta velocità (par. 5.14)
Protection against high speed particles (cl. 5.2.14)

Protezione contro le particelle ad alta velocità (par. 7.2.2 – EN166)
Protection against the high speed particles (par. 7.2.2 – EN166)

I campioni soddisfano i requisiti richiesti per l'impatto a media energia (Classe B)
Samples fulfil requirements set forth medium energy impact (Class B)

Infiammabilità (par. 5.2.15)
Flammability (cl. 5.2.15)

La visiera soddisfa i requisiti richiesti; vedere tabella 5
Visor fulfils requirements set forth; see table 5

<i>Prova</i> <i>Test</i>	<i>Campione</i> <i>Sample</i>	<i>Gocciolamento</i> <i>Dripping</i>	<i>Tempo di post combustione</i> <i>Time post-combustion</i> [<5 sec]
1	Visiera/Visor	NO	0 sec
2	Bordi visiera/ visor edge	NO	0 sec

Tabella 5 / Table 5

Resistenza agli agenti chimici (par. 5.2.16)
Resistance to chemicals (cl. 5.2.16)

Prova <i>Test</i>	reagenti chimici - solventi <i>Chemichals</i>	Esito <i>Result</i>
1	ACIDO SOLFORICO 30% <i>Sulphuric acid 30 %</i>	Non presenta alterazioni <i>No changes</i>
2	SODIO IDROSSIDO 10% <i>Sodium hydroxide 10%</i>	Non presenta alterazioni <i>No changes</i>
3	p-XILENE 100% <i>p-Xylene 100%</i>	Non presenta alterazioni <i>No changes</i>
4	1-BUTANOLO 100% <i>Butan-1-ol 100%</i>	Non presenta alterazioni <i>No changes</i>
5	n-EPTANO 100% <i>n-Heptane 100%</i>	Non presenta alterazioni <i>No changes</i>

La visiera soddisfa i requisiti richiesti
Visor fulfils requirements set forth;

Marcature sul visore (par. 7.2)
Markings on visor (cl. 7.2)


La visiera soddisfa i requisiti richiesti, di seguito si può vedere la marcatura indicata sulle visiere
Visor fulfils requirements set forth; see below the marking indicated on the visors

DATA
Date

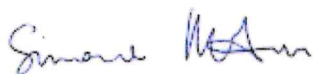
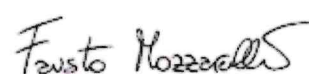
Settore Industrial Products Testing
Industrial Products Testing Sector

**Area Road Restraint systems and
 Industrial Product Testing**
*Road Restraint systems and Industrial Product
 Testing Area*

Simone Mantoani

Fausto Mozzarelli

15/02/2017

Documento firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs. N. 82 del 7 Marzo 2005 e successive modifiche
Digitally signed document in accordance with Legislative Decree n. 82 dated March 7th 2005 and subsequent amendments.

DIVISIONE:
 DIVISION: AUTOMOTIVE

 LABORATORIO:
 LABORATORY: Industrial Products Testing

RAPPORTO DI PROVA (Test Report)		Pag. di/of	1
		pag.	5
N°	0048\ME\DPI\17	Data:	10/05/2017
		Date:	

 IDENTIFICAZIONE E DESCRIZIONE DEL CAMPIONE:
 SPECIMEN DESCRIPTION:

Protettore personale per gli occhi modello "Goggle 04"
Personal eye-protection model "Goggle 04"

 DATI IDENTIFICATIVI DEL CLIENTE:
 CLIENT:

PAB Akrapovic d.o.o.
 Most 26
 52420 Buzet (HR)

 NORMA DI RIFERIMENTO:
 REFERENCE STANDARD:
 EN 166:2001

 DISTRIBUZIONE ESTERNA:
 OUTSIDE DISTRIBUTION:

PAB Akrapovic

 DISTRIBUZIONE INTERNA:
 INSIDE DISTRIBUTION:

SICUREZZA ATTIVA E PASSIVA
 ACTIVE AND PASSIVE SAFETY
Direttive Europee
 European Directives

 ENTE DI ACCREDITAMENTO:
 ACCREDITATION BODY:

Mod.37 - Rev. 8 - Società a Scelta Unica soggetta ad attività di direzione e coordinamento di IMQ spa

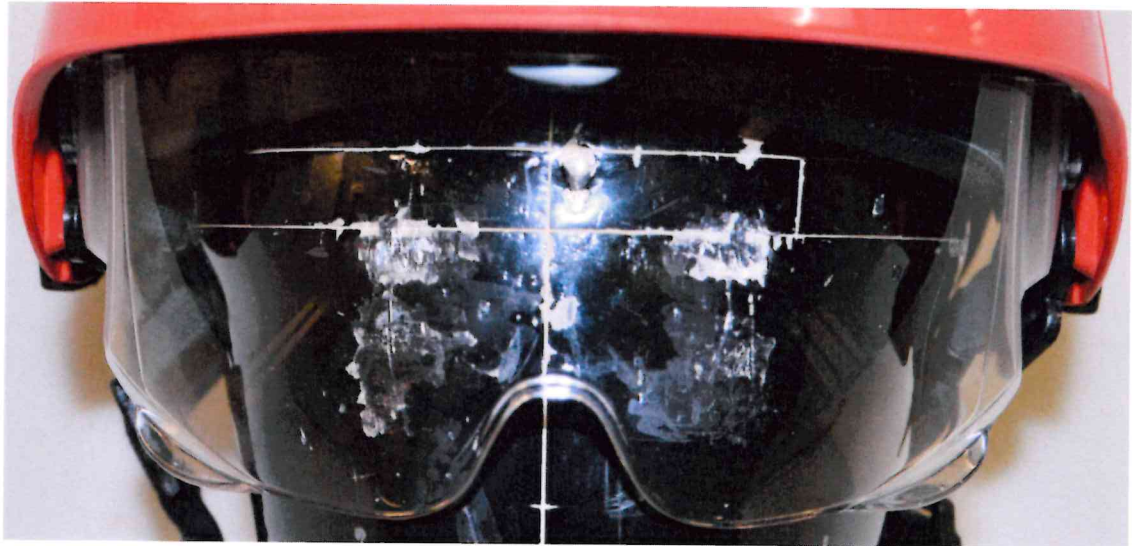
Dati Generali*General Data*

- Data ricevimento campione: 20/04/2017
Sample arrival date:
- Data esecuzione prove: dal 20/03/2017 al 02/04/2017
Test date: from 20/03/2017 to 02/04/2017
- Identificazione dei metodi di prova:
Identification of test methods
 - Designazione filtri (par. 5)
Filters designation (cl. 5)
 - Resistenza ai raggi ultravioletti (par. 7.1.5.2)
Resistance to ultraviolet rays (cl. 7.1.5.2)
 - Protezione contro metalli fusi e solidi caldi (par. 7.2.3)
Protection against molten metals and hot solids (cl. 7.2.3)
 - Protezione contro goccioline e spruzzi di liquidi (par. 7.2.4)
Protection against droplets and splashes of liquids (cl. 7.2.4)
 - Protezione contro i gas e le particelle di polvere fini (par. 7.2.6)
Protection against fine gases and fine particles (cl. 7.2.6)
 - Protezione contro l'arco elettrico da corto-circuito (par. 7.2.7)
Protection against electric arc due to short-circuit (cl. 7.2.7)
 - Resistenza al danneggiamento di superficie causato da particelle fini (par. 7.3.1)
Resistance to damage of the surface caused by fine particles (cl. 7.3.1)
 - Resistenza all'appannamento degli oculari (par. 7.3.2)
Resistance to fogging (cl. 7.3.2)
 - Marcatura (par. 9)
Markings (cl. 9)
 - Informazioni fornite dal fabbricante (par. 10)
Manufacturer information (cl. 10)
- Procedura normalizzata: **SI**
Standardised Procedure: **Yes**
- Deviazione dai metodi di prova: **NO**
Deviation from Test methods: **No**
- Controllo dei calcoli e trasferimento dati: **SI**
Calculation check and data transfer: **Yes**
- Ambiente di prova: T = 20 ± 5 °C RH = 53 ± 15%
Ambient conditions:
- Campionamento: a cura del Cliente
Sampling: by the Customer

Dichiarazione*Declaration*

- I risultati di prova contenuti nel presente rapporto si riferiscono esclusivamente al campione provato.
Test results contained in this test report refer only to the samples tested
- Il presente rapporto di prova non può essere riprodotto parzialmente senza l'autorizzazione del responsabile del Centro.
This test report cannot be partially copied without Managing director's authorisation

Foto campione
Sample picture



Risultati
Test results
Designazione filtri (par. 5) filtro 3-1,2
Filters designation (cl. 5)

I campioni risultano essere classificati come 3-1,2

Samples filter designation is 3-1,2

Resistenza ai raggi ultravioletti (par. 7.1.5.2)
Resistance to ultraviolet rays (cl. 7.1.5.2)

I campioni soddisfano i requisiti richiesti.

Samples fulfil requirements set forth

Requisiti particolari (par. 7.2)
Particular requirements (cl. 7.2)
Protezione contro metalli fusi e solidi caldi (par. 7.2.3)
Protection against molten metals and hot solids (cl. 7.2.3)

I campioni soddisfano i requisiti richiesti.

Samples fulfil requirements set forth

Protezione contro goccioline e spruzzi di liquidi (par. 7.2.4)
Protection against droplets and splashes of liquids (cl. 7.2.4)

I campioni soddisfano i requisiti richiesti.

Samples fulfil requirements set forth

Protezione contro i gas e le particelle di polvere fini (par. 7.2.6)
Protection against fine gases and fine particles (cl. 7.2.6)

I campioni soddisfano i requisiti richiesti.

Samples fulfil requirements set forth

Protezione contro l'arco elettrico da corto-circuito (par. 7.2.7)
Protection against electric arc due to short-circuit (cl. 7.2.7)

I campioni soddisfano i requisiti richiesti.

Samples fulfil requirements set forth

Resistenza al danneggiamento di superficie causato da particelle fini (par. 7.3.1)
Resistance to damage of the surface caused by fine particles (cl. 7.3.1)

Campione N° Sample N°	Diffusione della luce Light diffusion [<5 cd/(m² • lx)] (*)
2	0,92
3	1,02
4	1,15

I campioni soddisfano i requisiti richiesti.

Samples fulfil requirements set forth



RAPPORTO DI PROVA
(Test Report)

N° 0048\ME\DPI\17

Pag. 5
di/of
pag. 5

Data: 10/05/2017
Date:

Resistenza all'appannamento degli oculari (par. 7.3.2)

Resistance to fogging (cl. 7.3.2)

Campione N° Sample N°	Appannamento Fogging [t > 8 s]
5	12,5
6	11,7
7	14,2

I campioni soddisfano i requisiti richiesti.

Samples fulfil requirements set forth

Marcatura (par. 9)

Markings (cl. 9)

I campioni soddisfano i requisiti richiesti.

Samples fulfil requirements set forth

Informazioni fornite dal fabbricante (par. 10)

Manufacturer information (cl. 10)

I campioni soddisfano i requisiti richiesti, vedere file tecnico.

Samples fulfil requirements set forth, see technical file.

DATA
Date

Settore Industrial Products Testing
Industrial Products Testing Sector

**Area Road Restraint systems and
Industrial Product Testing**
*Road Restraint systems and Industrial Product
Testing Area*

Simone Mantoani

Ing. Fausto Mozzarelli

10/05/2017

Documento firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs. N. 82 del 7 Marzo 2005 e successive modifiche
Digitally signed document in accordance with Legislative Decree n. 82 dated March 7th 2005 and subsequent amendments.

Salvimar - Lecoled Torcia [Classe di efficienza energetica A]



Caratteristica speciale	Impermeabile
Colore	Nero
Sorgente di alimentazione	A batteria
Tipo di sorgente luminosa	LED
Materiale	Plastica

Informazioni su questo articolo

- Potente e compatta torcia subacquea ideale per la pesca
- 340 lumen
- Subacquea fino a 50 metri
- Accensione magnetica realizzata in Italia
- Ghiera di dissipazione in alluminio e parabola in materiale sintetico



PASSAMONTAGNA PER VIGILI DEL FUOCO (Cod. L56PAS)

CARATTERISTICHE TECNICHE (Rev 4 del 17.12.2025)



ANTINCENDIO BOSCHIVO

Ecosystem S.r.l.
Via Andrea Gritti 11/13
24125 Bergamo

tel. 035 270837
info@ecosystem-bq.com
www.ecosystem-bq.com



Immagine della variante di colore blu

Passamontagna confezionato con doppio strato di tessuto maglia interlock (49% aramide, 49% Viscosa FR, 2% fibra antistatica) da 300 gr/mq.

Modello con prolungamento per la protezione di collo e spalle, apertura anteriore elasticizzata per consentire l'utilizzo di occhiali e respiratori antifumo.

Cuciture con filato aramidico.

Colore standard: blu. Colore a richiesta: arancione

TAGLIE: 1^ (53-58) 2^ (59-66) oppure taglia unica (53-64)

CERTIFICAZIONE: il DPI è certificato in conformità al Regolamento UE 2016/425 dall'Organismo Notificato CEE 0624, come dispositivo di protezione di III categoria in accordo con le norme: UNI EN ISO 13688:2022; UNI EN 13911:2017; UNI EN ISO 11612:2015 (livelli di prestazione doppio strato: A1 B2 C2); UNI EN 1149-5:2018.



CENTROCOT
Innovation experience

Notified Body n. 0624

© Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A.
I - Piazza S. Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA)
tel. +39 0331 696711 - fax +39 0331 690056

CERTIFICATO DI ESAME UE DEL TIPO

n° CE 0019230731 -00 -00

In conformità al Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 9 marzo 2016 sui Dispositivi di Protezione Individuale e che abroga la Direttiva 89/686/CEE

Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A.
P.zza Sant'Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA) - Italia

Organismo Notificato N° 0624

- vista la domanda presentata in data 14.04.2023;
- viste le specifiche tecniche di costruzione e la documentazione tecnica di fabbricazione allegate alla domanda;
- preso atto delle dichiarazioni del fabbricante riportate nella documentazione tecnica di fabbricazione allegata alla domanda;
- verificata la conformità delle specifiche tecniche di costruzione ai requisiti essenziali indicati nell'allegato II al Regolamento (UE) 2016/425 e la conformità della documentazione tecnica di fabbricazione alle dette specifiche;
- visto l'esito delle verifiche e prove eseguite sul modello rappresentativo della produzione secondo quanto disposto dal comma 4 dell'allegato V al Regolamento (UE) 2016/425.

rilascia a:

ECOSYSTEM s.r.l.
Via A. Gritti, 11/13 24125 Bergamo

Il Certificato di Esame UE del Tipo al seguente modello di dispositivo di protezione individuale:

**CAPPUCCIO per vigili del fuoco, protezione da calore e fiamma
e antistatico**

Art. L56PAS

Categoria: **III** (terza)

Il certificato deve essere utilizzato solo in combinazione con una delle procedure di valutazione della conformità di cui all'articolo 19, lettera c), del regolamento (UE) 2016/425. (Modulo C2 o D)



Pag. 1 di 3

PRD N° 1638

Membro degli Accordi di Mutuo Riconoscimento
EA, IAF e ILAC


Descrizione tipo base
Art. L56PAS

Cappuccio con apertura frontale, elastico interno nell'ovale, confezionato con doppio strato di maglina e in starato singolo nella parte inferiore di interfaccia con l'indumento.

Maglina:

49% aramide 49% viscosa FR 2% fibra antistatica 300 gr/m² art. "RTESSU56" blu navy


Descrizione varianti

Non previste

Gamma taglie

1^a e 2^a

Norme applicate

UNI EN ISO 13688:2022	Indumenti di protezione - Requisiti generali
UNI EN 13911:2017	Indumenti di protezione per vigili del fuoco – Requisiti e metodi di prova per cappucci di protezione contro il fuoco per vigili del fuoco
UNI EN ISO 11612:2015	Indumenti per la protezione contro il calore e la fiamma
UNI EN 1149-5:2018	Indumenti di protezione - Proprietà elettrostatiche – requisiti prestazionali.

Livelli di prestazione

UNI EN ISO 11612	A1	propagazione limitata di fiamma (accensione superficiale)
	B1	calore convettivo (strato singolo)
	B2	calore convettivo (doppio strato)
	C1	calore radiante (strato singolo)
	C2	calore radiante (doppio strato)

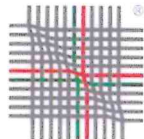
Prove

I resoconti delle prove sono contenuti nel rapporto: 18RA09012, 18RA09021, 23RA11983.

Marcatura

L'etichetta all'interno dell'indumento riporta le seguenti informazioni:

- marcatura CE
- nome del Fabbricante
- codice articolo
- norme di riferimento
- pittogrammi normalizzati
- simboli di manutenzione
- composizione tessuto
- categoria DPI

**Condizioni di validità**

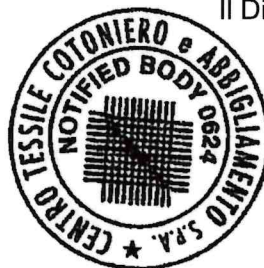
- Il presente certificato ha validità di 5 anni dalla data di emissione. Alla scadenza sarà cura del Fabbricante richiederne il rinnovo.
- Tutte le modifiche apportate al modello ed ai materiali oggetto del presente attestato d'esame CE di tipo dovranno essere segnalate ed approvate da Centrocot.

Il presente certificato deve essere conservato dal fabbricante per essere esibito, a richiesta, all'organismo di controllo o all'amministrazione di vigilanza.

Busto Arsizio,

data emissione:
11 ottobre 2023

data di scadenza:
11 ottobre 2028



Il Direttore Certificazione DPI
Marco Colli



**antincendio
boschivo**

L56PAS

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

La Società ECOSYSTEM S.r.l. con sede in Via Gritti n. 11/13 a 24125 BERGAMO

DICHIARA

che il D.P.I. cod. L56PAS Cappuccio per vigili del fuoco, per la protezione da calore e fiamma, con proprietà antistatiche, da indossare durante gli interventi di lotta contro l'incendio e le attività connesse, contro brevi contatti con la fiamma, in presenza di valori non elevati di calore convettivo e radiante, per la dissipazione delle scariche elettrostatiche, confezionato con maglia 49% aramide, 49% viscosa FR, 2% fibra antistatica art. RTESSU56;

- E' conforme ai requisiti essenziali di salute e sicurezza del Regolamento UE 2016/425 allegato II con l'applicazione delle seguenti norme:
 - UNI EN ISO 13688:2022 Indumenti di protezione – Requisiti generali
 - UNI EN 13911:2017 Indumenti di protezione per vigili del fuoco – Requisiti e metodi di prova per cappucci di protezione contro il fuoco per vigili del fuoco
 - UNI EN ISO 11612:2015 Indumenti di protezione contro il calore e la fiamma
 - UNI EN 1149-5:2018 Indumenti di protezione – Proprietà elettrostatiche – requisiti prestazionali;
- E' identico al D.P.I. oggetto dell'ATTESTATO DI ESAME UE DEL TIPO N. CE 0019230731-00-00 emesso in data 11 ottobre 2023 da Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. Piazza S. Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA) - (Organismo Notificato CEE 0624), rilasciato in seguito al buon esito dell'esame della documentazione tecnica presentata, verificata la conformità alle specifiche tecniche di costruzione ed ai requisiti essenziali indicati nell'allegato II al Regolamento (UE) 2016/425, visto l'esito delle verifiche e prove eseguite sul modello rappresentativo della produzione secondo quanto disposto dal comma 4 dell'allegato V al Regolamento (UE) 2016/425.

È sottoposto alla procedura prevista dell'allegato VII (Modulo C2) del Regolamento UE 2016/425, sotto il controllo dell'Organismo Notificato Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A.

La presente dichiarazione viene rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

ECOSYSTEM S.r.l. Unipersonale
il legale rappresentante

Marco Lettori

Bergamo: 11 ottobre 2023

ISTRUZIONI DEL FABBRICANTE Rev 01 ottobre 2023 (DT n. 093 rev 01 del ottobre 2023)



ECOSYSTEM S.r.l. Via Andrea Gritti 11/13 24125 Bergamo (BG)
CAPPUCCIO di protezione contro il fuoco per Vigili del Fuoco - Cod. L56PAS

LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI

La legislazione vigente (D.L.vo 81:2008) attribuisce al datore di lavoro (utilizzatore) la responsabilità dell'identificazione e della scelta del DPI adeguato al tipo di rischio presente nell'ambiente di lavoro (caratteristiche del DPI e categoria di appartenenza). Pertanto, è opportuno che venga verificata l'idoneità delle caratteristiche del presente modello alle proprie esigenze prima dell'impiego. Il datore di lavoro deve inoltre provvedere ad informare preliminarmente il lavoratore dei rischi dai quali il DPI lo protegge, assicurando, se necessario, una formazione e/o l'addestramento circa l'uso corretto e l'utilizzo pratico del DPI. Le presenti Istruzioni del Fabbricante devono essere conservate per tutta la durata del DPI in uso.

Modello: Cappuccio cod. L56PAS	Categoria (Regolamento (UE) 2016/425): III Taglie: 1 ^A e 2 ^A
--	---

Il cappuccio per Vigili del Fuoco codice L56PAS confezionato con doppio strato di maglina 49% aramide 49% viscosa FR 2% fibra antistatica, riferimento Certificato di esame UE del tipo rilasciato da Centro Tessile Cotoniero ed Abbigliamento S.p.A. (Organismo Notificato CEE n. 0624), alla società Ecosystem S.r.l. Il Dispositivo è sottoposto al controllo della produzione di DPI di III categoria secondo il modulo C2 del Regolamento (UE) 2016/425 dallo stesso Organismo Notificato CEE n. 0624.

Il cappuccio per Vigili del Fuoco cod. L56PAS è stato progettato e realizzato in modo da poter soddisfare i requisiti essenziali di sicurezza e salute prescritti Regolamento (UE) 2016/425 e in modo tale da risultare conformi ai requisiti prescritti dalla Norma **UNI EN ISO 13688:2022** (indumenti di protezione - requisiti generali), **UNI EN 13911:2017** (indumenti di protezione per vigili del fuoco - requisiti e metodi di prova per cappucci di protezione contro il fuoco per vigili del fuoco), **UNI EN ISO 11612:2015** (indumenti per la protezione contro il calore e la fiamma) e **UNI EN 1149-5:2018** (Indumenti che consentono di dissipare le cariche elettrostatiche accumulate, utilizzate come parte di un sistema di messa a terra totale, per evitare l'innesco di incendi. La norma non è applicabile per la protezione contro la tensione di rete)

Il capo è da considerarsi un sottoindumento e pertanto deve essere indossato esclusivamente in abbinamento con altri D.P.I. esterni idonei di protezione della testa (es.: elmi di protezione per vigili del fuoco).

IMPIEGO

Il capo infatti è stato progettato in modo che, nelle condizioni di utilizzo prevedibili, possa offrire l'appropriata protezione al miglior livello e che possa essere classificato secondo la Regolamento (UE) 2016/425 in terza categoria e secondo le relative Norme di prodotto, mediante le prestazioni risultanti dalle prove alle quali i prototipi sono stati sottoposti. Tali prestazioni sono indicate attraverso il pittogramma ed i relativi indici ad esso affiancati determinati sulla base delle prescrizioni riportate delle norme.

Il cappuccio offre una protezione per la testa e il collo contro il fuoco per vigili del fuoco da indossare in operazioni di lotta contro gli incendi per proteggere da fiamma e calore, offre una la protezione, da valori non elevati di calore convettivo, radiante e consente di dissipare le cariche elettrostatiche accumulate.

Il sottoindumento non protegge da:

- rischi connessi con l'impiego in interventi di attraversamento delle fiamme;
- rischio di impigliamento in parti in movimento;
- rischio da aggressioni meccaniche (taglio, perforazioni, ecc.);
- rischio da scarsa visibilità;
- rischio di contatto con agenti chimici;
- rischio elettrico con tensioni di rete;
- tutti gli altri rischi per cui i DPI non è stato certificato.

Ogni uso diverso è da considerarsi improprio e gli eventuali danni derivanti non sono imputabili al fabbricante.

AVVERTENZE GENERALI:

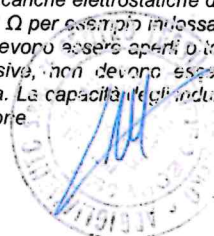
- L'utilizzatore deve individuare, sulla base della valutazione dei rischi possibili, la necessità di abbinare il capo ad altri Dispositivi di sicurezza per la protezione delle rimanenti parti del corpo.
- Data la conformazione dell'apertura facciale e la natura dei materiali utilizzati il cappuccio è adattabile a qualsiasi dispositivo di protezione delle vie respiratorie, è necessario comunque verificarne la compatibilità prima dell'utilizzo.
- Le prestazioni del capo sono garantite quando lo stesso è correttamente indossato e scelto della taglia adeguata.
- Qualora si apprezzi visivamente un qualsiasi deterioramento del capo sospendere l'utilizzo e provvedere alle verifiche di prestazione del caso o alla sostituzione dello stesso con capo nuovo.
- **La presente Nota Informativa deve essere conservata per tutta la durata del DPI in uso.**
- Non sono consentite modifiche del DPI.
- L'utilizzatore deve essere addestrato ad usare ed indossare correttamente il dispositivo così come a valutare l'integrità o le diminuzioni di prestazione attraverso un'ispezione visiva.

AVVERTENZE SPECIFICHE:

Il capo è da considerarsi un sotto indumento e pertanto deve essere indossato esclusivamente in abbinamento con altri D.P.I. esterni idonei di protezione della testa (elmi di protezione per vigili del fuoco). Il cappuccio quando indossato con l'indumento di protezione, il dispositivo di protezione delle vie respiratorie e l'elmetto offre protezione alle aree del collo e della testa esposte alla fiamma ed al calore. Data la conformazione dell'apertura facciale il cappuccio è adattabile a qualsiasi dispositivo di protezione delle vie respiratorie, è necessario comunque verificarne la compatibilità prima dell'utilizzo. È responsabilità dell'utente scegliere il giusto tipo di abbigliamento adeguato al capo, al casco e alla maschera facciale raccomandati dal produttore.

La proprietà di limitazione della propagazione della fiamma può essere ridotta qualora i dispositivi venissero contaminati con prodotti infiammabili. In caso di accidentale contatto con liquidi chimici o infiammabili il capo deve essere sfilato assicurandosi che il liquido non entri in contatto con la pelle, l'indumento dovrà essere lavato o sostituito.

La persona che indossa DPI che dissipano le cariche elettrostatiche deve essere opportunamente collegata a terra e la resistenza tra la persona e la terra deve essere minore di 108 Ω per esempio indossando calzature idonee a questo scopo. Gli indumenti di protezione che dissipano le cariche elettrostatiche non devono essere aperti o tolti in presenza di atmosfere infiammabili o esplosive, o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive, non devono essere utilizzati in atmosfere arricchite di ossigeno se non previa approvazione del responsabile della sicurezza. La capacità degli indumenti di dissipare le cariche elettrostatiche può essere influenzata da usura, lacerazioni, lavaggio e contaminazione.



Gli indumenti di protezione che dissipano le cariche elettrostatiche devono coprire in modo permanente tutti i materiali non conformi durante l'utilizzo normale (anche piegandosi e compiendo movimenti), devono essere indossati nelle zone 1, 2, 20, 21 e 22 previste dalle norme EN 60079-10-1 e EN 60079-10-2 in cui l'energia di ignizione di una atmosfera esplosiva sia > 0,016 mJ.

PRESTAZIONI

Nelle tabella di seguito riportate vengono riassunte le prestazioni del materiale del cappuccio:

UNI EN ISO 13688:2022	requisiti	risultati
Determinazione pH	3,5<pH<9,5	Pass
Determinazione ammine aromatiche cancerogene	Non rilevabile	Pass
Variazione dimensionale	± 3%	Pass
UNI EN 13911:2017	requisiti	risultati
resistenza al calore 180°C (ISO 17493)	Nessuna combustione e fusione e restringimento ≥ 5%	Pass
propagazione limitata di fiamma (UNI EN ISO 15025 A)		
formazione buchi	NO	
residui infiammanti	NO	Pass
persistenza della fiamma	< 2 s	
incandescenza residua	< 2 s	
resistenza al calore convettivo HTI ₂₄ (ISO 9151)	≥ 8 s	Pass
resistenza al calore convettivo HTI ₂₄ - HTI ₁₂ (ISO 9151)	≥ 3 s	Pass
resistenza al calore radiante t ₂₄ (ISO 6942) T _q e dopo lavaggi	≥ 11 s	Pass
resistenza al calore radiante t ₂₄ - t ₁₂ (ISO 6942) T _q e dopo lavaggi	≥ 3 s	Pass
Resistenza residua dopo calore radiante (13938-1)	≥ 200 kPa	Pass
UNI EN ISO 11612:2015	requisiti	risultati
resistenza al calore 180°C (ISO 17493)	Nessuna combustione e fusione e restringimento ≤ 5%	Pass
propagazione limitata di fiamma (UNI EN ISO 15025 A)		
formazione buchi	NO	
residui infiammanti	NO	A1
persistenza della fiamma	< 2 s	
incandescenza residua	< 2 s	
resistenza al calore convettivo HTI ₂₄ (ISO 9151)	4-10 s	B1 (singolo strato di interfaccia)
resistenza al calore convettivo HTI ₂₄ (ISO 9151)	10-20 s	B2 (doppio strato)
resistenza al calore radiante RHTI ₂₄ (ISO 6942)	7-20 s	C1 (singolo strato di interfaccia)
resistenza al calore radiante RHTI ₂₄ (ISO 6942)	20-50 s	C2 (doppio strato)
resistenza allo scoppio (UNI EN ISO 13938-1)	> 15 N	Pass
UNI EN ISO 1149-5:2018	requisiti	risultati
tempo di semi-attenuazione della carica (UNI EN 1149-3)	T ₅₀ < 4s	Pass
fattore di schermatura (UNI EN 1149-3)	S > 0.2	Pass

Esempio di etichetta:

- l'etichetta riportante la marcatura CE è apposta all'interno dell'indumento;
- le scritte, gli ideogrammi e i pittogrammi sono neri su fondo bianco e resistenti ai cicli di manutenzione indicati;
- le dimensioni dei caratteri sono maggiori di 2 mm. e le dimensioni della scritta CE sono maggiori di 5 mm.;
- le dimensioni dell'intero pittogramma sono maggiori di 10 mm.;
- oltre al nome del fabbricante vengono indicati: nome del modello, codice articolo, pittogrammi normalizzati, norma di prodotto.

Fabbricante
Indirizzo
articolo
Composizione
marcatura ce
Pittogrammi
leggere la Istruzioni e informazioni del fabbricante

ECOSYSTEM S.r.l.
Via Gritti 11/13
24125 Bergamo

Cappuccio Art. L56PAS
DPI di III categoria
49% aramide 49% viscosa FR 2% fibra antistatica

CE 0624

UNI EN ISO 11612:2015
UNI EN 1149-5:2018
UNI EN 13911:2017

A1 B2 C2
TG
Lotto/Anno e mese di fabbricazione (ove previsto)

simboli di lavaggio

pittogramma
UNI EN ISO 13688 e
dimensioni corpo

Istruzioni di manutenzione

temperatura max di lavaggio ad umido	NON candeggiare	asciugatura a tamburo NON ammessa	Asciugamento in piano	stirare con temp. max di 110°C	lavabile a secco con percloroetilene

Il fabbricante declina le responsabilità derivanti da un uso improprio nonché da errata manutenzione e conservazione dell'indumento stesso. Nel caso in cui i capi siano stati imbrattati anche solo superficialmente con sostanze infiammabili o chimiche si raccomanda l'immediata sospensione del loro utilizzo e l'avvio delle operazioni di pulizia ove possibile o di distruzione ed eliminazione in tutti gli altri casi.

TRASPORTO E CONSERVAZIONE

Trasportare e conservare il capo nell'imballo originale in luogo fresco e asciutto, non polveroso, lontano da fonti di calore e al riparo dalla luce. Porre attenzione a non creare pieghe o schiacciamenti.

SMALTIMENTO

Se gli indumenti non sono stati contaminati con sostanze o prodotti particolari possono essere smaltiti come normali rifiuti tessili, altrimenti attenersi alle prescrizioni legislative vigenti per i rifiuti speciali

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE:

E' possibile accedere alla Dichiarazione di Conformità UE tramite l'indirizzo internet www.ecosystem-bq.com

SIGNIFICATO DELLA MARCATURA: CE è la garanzia di libera circolazione nel commercio dei prodotti e delle merci nell'ambito dell'Unione Europea. La marcatura CE sul prodotto significa che il prodotto soddisfa i requisiti essenziali previsti dal Regolamento (UE) 2016/425.

